Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 102 (1984)

Heft: 228

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70. – jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 228 – 3473

Bern, Samstag, 29. September 1984 — 102. Jahrgang
Berne, samedi, 29 septembre 1984 — 102e année

No 228 – 29. 9. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 332700–332740

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1984.

Kurzarbeit, wetterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im August 1984 – Réductions de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en août 1984.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offre selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Bauausschreibungen.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (4356)

Gemeinschuldner: **Anthony Ivy**, geb. 1952, von Täuffelen, Kosmetikerin, wohnhaft Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich, früher Inhaberin der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Nails Styling», mit Sitz in Zürich, Spitalgasse 9.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

8034 Zürich, den 25. September 1984

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Rieser, Notar

Kt. Zürich (4386)

Gemeinschuldner: **Berchtold Jakob**, geb. 21. Februar 1926, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Bergellerstrasse 30, 8049 Zürich (früher Verkauf von Pneus und Autozubehör an der Winterthurerstrasse 20, 8006 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

8049 Zürich, den 26. September 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4387)

Gemeinschuldner: **Morger Walter**, geb. 1944, von St. Gallenkappel, wohnhaft in 8102 Oberengstringen, Märzenbühlstrasse 13A.

Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

8049 Zürich, den 26. September 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4175[1])

Gemeinschuldnerin: **Samix Umwelttechnik AG**, Nidelbadstrasse 1, 8038 Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Oktober 1984.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), nach Ablauf der Eingabefrist nach ihrem Ermessen das ganze Warenlager und die Einrichtung gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf oder Ausverkauf durch Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 5. Oktober 1984 beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger höhere Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einreichen.

Die Grossistenerklärungen Nr. 933 014 werden widerrufen.

8002 Zürich, den 11. September 1984

Konkursamt Enge-Zürich:
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4351[2])

Gemeinschuldnerin: **Iso + Mal AG für Isolierungen und Malerei**, Alte Forchstrasse 44, 8127 Forch, mit Sitz in Küsnacht, mit Lager an der Greifenseestrasse 19/21, 8050 Zürich Oerlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

Die Grossistenerklärung Nr. 881 026 wird widerrufen.

8700 Küsnacht, den 24. September 1984

Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg (4359)

Failli: **Aebischer Marcel**, 1952, de Heitenried, commerçant; magasin: Fribourg, boulevard de Pérolles 59, domicile privé: Marly, route du Centre 12.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1984.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 23 octobre 1984.

1700 Fribourg, le 25 septembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (4360)

Failli: **Bottinelli Antonio**, 1946, de nationalité italienne, commerçant, à Corminbœuf.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1984.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 23 octobre 1984.

1700 Fribourg, le 25 septembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (4361)

Gemeinschuldner: **Schmidlin-Klein Moritz**, geb. 31. Januar 1921, von Aesch BL, Gotthelfstrasse 105 (früher Laufenstrasse 31), Basel, Inhaber der am 20. Juni 1984 erloschenen Einzelfirma «M. Schmidlin», Restaurant, Güterstrasse 276, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1984.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. Oktober 1984, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1984.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 17. Oktober 1984, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 29. September 1984 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (4355)

Gemeinschuldnerin: Firma **Riketex AG**, Rheinstrasse 36d, 9444 Diepoldsau.

Konkurseröffnung: 28. August 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 22. September 1984.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 28. August 1984): bis 19. Oktober 1984.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 616 946 ausgestellten WUST-Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiemit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (4353)

Gemeinschuldner: **Beigl Werner**, 1958, von Olten, Maler/Tapezierer, Churerstrasse 82, 9470 Buchs SG.

Konkurseröffnung: 15. August 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 21. Oktober 1984 (Wert: 15. 8. 84).

9475 Sevelen, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4354)

Gemeinschuldner:

1. **Capaul-Corai Jakob**, 1937, von Falera GR, Maschinenschlosser, wohnhaft: Grünfeldweg H, 9476 Weite, früher: Rapagugg, 7205 Zizers,
2. **Capaul-Corai Elsa**, 1935, von Falera GR, Hausfrau, wohnhaft: Grünfeldweg H. 9476 Weite, früher: Rapagugg, 7205 Zizers.

Die Gemeinschuldner sind je zu ½ Miteigentümer der Liegenschaft Baurechtsblatt 13–131, als selbständiges und dauerndes Baurecht auf 50 Jahre für ein Einfamilienwohnhaus zu Lasten von Parzelle 13–130, in 7205 Zizers, Rapagugg.

Konkurseröffnung: 13. Juli 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 21. Oktober 1984 (Wert 13. 7. 84).

9475 Sevelen, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
M. Gamma

Kt. St. Gallen (4352)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Silesa Finanz AG**, Kirchweg 20, 9434 Au SG.

Konkurseröffnung: 17. Juli 1984.

Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9475 Sevelen, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
M. Gamma

Kt. Aargau (4358)

Gemeinschuldner: **Abt André**, 1959, von Rottenschwil AG, Autolackierer, Neumättli 21, 5300 Turgi, Geschäft: Schlossgarage, Barzstrasse 2, 8437 Zurzach.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis längstens 19. Oktober 1984 erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 134 172 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 19. September 1984 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4357)

Gemeinschuldnerin: Firma **Sigi-Versand AG**, Versand von und Handel mit Waren aller Art, Weberstrasse 8, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1984 (Überschuldung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

Beim Konkursamt Baden liegt ein schriftliches Kaufangebot für die Übernahme des Inventars (Büromobiliar und Waren) in der Höhe von Fr. 14 092.– (konkursamtliche Schätzung) vor. Gläubiger und Dritte können bis zum 19. Oktober 1984 bei der Konkursverwaltung schriftlich höhere Kaufsofferten einreichen. Bei Eingang solcher Angebote findet unter den Offerenten eine interne Steigerung statt. Eine Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5400 Baden, den 20. September 1984 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4334)

Gemeinschuldner: **Meyer Adrian**, geboren 1958, Tiefbauzeichner, von und in Villmergen AG, Rosenweg 2.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 19. Oktober 1984.

5400 Baden, den 29. September 1984 Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Kt. Thurgau (4333)

Gemeinschuldner: **Rütti Max**, geb. 17. August 1943, Automechaniker, von Affeltrangen, Bahnhofgarage, 8560 Märstetten.

Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1984.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1984.

Die Eingaben sind mit Wert vom 14. August 1984 beim Betreibungsamt Märstetten, in 8554 Bonau, einzureichen.

8554 Bonau, den 24. September 1984

Für das Konkursamt Weinfelden:
Betreibungsamt Märstetten, 8554 Bonau

Kt. Thurgau (4336)

Gemeinschuldnerin: **Göksel & Gökbas**, Kollektivgesellschaft, Führung eines Lebensmittelladens, Handel mit Waren aller Art, Hauptstrasse 23, Kreuzlingen.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1984.

8280 Kreuzlingen, den 21. September 1984 Konkursamt Kreuzlingen

Ct. Ticino (4335)

Fall. n. 49/1984

Fallita: **Matam S.A.**, via Cattori 3, Paradiso.

Data dell'apertura del fallimento: 16 luglio 1984 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 5 ottobre 1984, alle ore 10, presso la sala incanti UEF, Palazzo giustizia, via Bossi 2a, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 29 ottobre 1984.

Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 5 ottobre 1984, alle ore 9, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private. Nel caso di una delibera a trattative private si praticherà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.

6900 Lugano, il 28 settembre 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Luzern (4388)

Über die **Canabis-Line AG**, Handel mit Waren aller Art, Sagenstrasse 4a, Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 23. Mai 1984 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 26. September 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Oktober 1984 die Duchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6000 Luzern, den 26. September 1984 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Solothurn (4337)

Über die Firma **Tanzschule Bucher AG**, Baslerstrasse 44, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 24. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch am 21. September 1984 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Im Inventar wurden verschiedene Ansprüche wie Verantwortlichkeitsansprüche, Rückforderungen aus ungerechtfertigter Bereicherung und Schadenersatzansprüche (u. a. Gründerhaftung) gegenüber den Verwaltungsratsmitgliedern aufgenommen. Eine Verfolgung durch die Konkursmasse oder eine Abtretung der Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG kann jedoch nur erfolgen, wenn das Verfahren durchgeführt wird.

Sofern kein Gläubiger bis am 11. Oktober 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1100. – (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4600 Olten, den 24. September 1984 Konkursamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten

Kt. Basel-Stadt (4366)

Gemeinschuldnerin: **Architekturbüro R. Tissot AG**, Führung eines Architekturbüros, Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand Dr. Hans-Ulrich Stauffer, Rümelinsplatz 14, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1984.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 18. September 1984.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Oktober 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 29. September 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4365)

Gemeinschuldner: **Herrmann Hans**, geb. 30. April 1949, von Rohrbach BE, Unterm Schellenberg 162, Riehen BS (früher Klybeckstrasse 45, Basel), Inhaber der Einzelfirma «HT Transport Herrmann», Internationale Warentransporte, Dornacherstrasse 161 (früher Voltastrasse 89), Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1984.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 24. September 1984.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Oktober 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 29. September 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4367)

Gemeinschuldner: **Pletscher-Lux Rudolf**, geb. 1. Januar 1947, von Zurzach AG, Holderstrasse 14, Basel (früher Im Hard 2, Rheinfelden AG), Inhaber der am 21. Februar 1984 erloschenen Einzelfirma «Rudolf Pletscher, Pleba Unternehmerberatung», Blumenrain 20, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1984.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 18. September 1984.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Oktober 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 29. September 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino (4368)

Fallito: **Clemente Giovanni Battista**, già in Gerra (Verzasca), ora a Capolago.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 21 agosto 1984 e 18 settembre 1984.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni, anticipando la somma di fr. 3000.– a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 25 settembre 1984

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. Ticino (4362)

Fallita: **Aliex S.A.**, Mendrisio. Fall. n. 20/84

Data dei decreti: 7 agosto 1984 e 21 settembre 1984 della pretura di Mendrisio-nord.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda a questo ufficio la continuazione, anticipando fr. 3000.– per le tasse e spese entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).

6850 Mendrisio, il 24 settembre 1984

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. Ticino (4363)

Fallita: **Coral Stube S.A.**, via Lavizzari, Mendrisio.

Data dei decreti: 28 agosto 1984 e 19 settembre 1984 della pretura di Mendrisio-nord.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori ne chieda, a questo ufficio, la continuazione entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.– per tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6850 Mendrisio, il 25 settembre 1984

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. de Vaud (4338)

La faillite ouverte le 30 août 1984 contre **Geme Gulf Establishment SA,** rue de la Borde 21, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 octobre 1984 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 21 septembre 1984

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4364)

Avis rectificatif

La faillite ouverte le 17 août 1984 contre **Bommeli-Glur Rudolf,** Cité-Ouest C, 1196 Gland, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 9 octobre 1984 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 25 septembre 1984

Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Ct. de Vaud (4396)

La faillite ouverte le 3 août 1984 contre **Radic-Bader Michel,** 1946, chemin de Prélaz 30, 1260 Nyon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 9 octobre 1984, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 29 septembre 1984

Office des faillites de Nyon:
B. Rochat, substitut

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4370)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Pfiffner Adelheid,** geb. 1954, von Mels SG, Inhaberin der «Multiclean», Zürcherstrasse 107a, 8102 Oberengstringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. September 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Höngg-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 28. September 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:
M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4341)

Im Konkurse über **Müri Oskar,** geb. 4. Januar 1923, von Schinznach Dorf AG, Wirt, früher wohnhaft Dorfstrasse 20, 8154 Oberglatt, nunmehr Hinterdorfstrasse 12, 8174 Stadel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. September 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Niederglatt, 8172 Niederglatt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8172 Niederglatt, den 21. September 1984

Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Bern (4339)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Wirz Nelly, Freiburgstrasse 558, 3172 Niederwangen.

Anfechtungsfrist: 9. Oktober 1984.

3000 Bern, den 21. September 1984

Konkursamt Bern

Ct. de Fribourg (4342)

Faillie: **Jeux Retro S.A.,** fabrication, distribution, location et mise à disposition d'automates de tous genres, à Formangueires.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 19 septembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (4369)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung von 5.-Klass-Forderungen

Gemeinschuldnerin: **Oeconomic Finanz AG,** St. Leonhard-Strasse 35, 9001 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 9. Oktober 1984.

9004 St. Gallen, den 24. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Kt. Aargau (4372)

Im summarischen Verfahren des **Bösch Joseph,** 1943, von Gaiserwald SG, kfm. Angestellter, Kronengasse 20, in Baden, früher in Zürich, Albisstrasse, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. Oktober 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 25. September 1984

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4374)

Im summarischen Verfahren des **Germann Franz,** 1948, von Lipperswil und Gonterswil TG, Spengler, Dreher, Schulstrasse 3, 5415 Nussbaumen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. Oktober 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 25. September 1984

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4373)

Im summarischen Verfahren des **Reber Hans-Rudolf,** 1956, von Schangnau BE, Karosseriespengler, Seminarstrasse 71, 5430 Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. Oktober 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 25. September 1984

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4375)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über die Verlassenschaft des **Tanner Ernst Emil,** 1912, von Altbüron LU, wohnhaft gewesen in Untersiggenthal, gest. am 15. Juni 1984, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 9. Oktober 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. September 1984

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4340)

Im summarischen Konkursverfahren des **Müller Bruno,** geb. 1950, Schlosser, von Brugg/Lauffohr, in Villigen, Steig 199, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 9. Oktober 1984 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 24. September 1984

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (4343)

Im summarischen Konkursverfahren des **Rüegg Edelbert,** geboren 1957, von Bauma ZH, Vertreter, Tramstrasse 3, 5033 Buchs, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 9. Oktober 1984 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 29. September 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

Kt. Thurgau (4371)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Mabru AG,** 8595 Altnau, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 1. bis 10. Oktober 1984 beim Betreibungsamt 8573 Alterswilen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt 8595 Altnau, Beschwerden auf Anfechtung des Inventares bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

8573 Alterswilen, den 24. September 1984

Für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betreibungsamt Alterswilen

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Luzern (4389)

Auflage der Verteilungsliste betreffend die retentionsversicherte Forderung

Es wird den Gläubigern der **Rotexana AG in Liq.,** Moosstrasse 2, Luzern, Anzeige gemacht über die Auflage der Verteilungsliste betreffend die retentionsversicherte Forderung.

Allfällige Beschwerden sind bis zum 9. Oktober 1984 beim Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt, Luzern, einzureichen.

6000 Luzern, den 26. September 1984

Konkursamt Luzern-Stadt

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (4391)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des **Baumann Walter,** wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 69, 8102 Oberengstringen, geb. 1916, von Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 25. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 26. September 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4378)

Das Konkursverfahren über die **Selbisa AG,** Claridenstrasse 41, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkusrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 25. September 1984

Konkursamt Enge-Zürich:
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4379)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Oberle Werner Eugen,** geb. 27. Mai 1926, von Basel, wohnhaft gewesen im Staubenweidli 11, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 25. September 1984

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg (4382)

Faillie: **Gravo-Fribourg SA,** route de Saint-Nicolas de Flüe, à Fribourg.

Par jugement du 17 september 1984, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de cette faillite.

1700 Fribourg, le 25 septembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (4376)

Gemeinschuldnerin: **Firma Witex Stickerei AG,** Bahnhofstrasse 20, 9443 Widnau.

Schlussverfügung vom 22. September 1984.

9004 St. Gallen, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (4383)

Gemeinschuldnerin: **Metzger & Cie. AG,** 9470 Buchs SG.

Verfügung vom 20. September 1984.

9475 Sevelen, den 29. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4377)

Gemeinschuldner: **Cipolla-D'Addario Vincenzo,** geb. 1. Januar 1942, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft Dorfstrasse 73, 9204 Andwil, Inhaber der Einzelfirma Vincenzo Cipolla, Baugeschäft, Cilanderstrasse 3, 9100 Herisau.

Schlussverfügung vom 21. September 1984.

9240 Uzwil, den 25. September 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil:
U. Ghirlanda

Kt. Aargau (4381)

Das Konkursverfahren über **Jäger Christian,** 1961, Koch, von Brienz BE, Kirchweg 23, 5415 Nussbaumen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 13. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 20. September 1984 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4393)

Das Konkursverfahren **De Jonckheere René Heinz,** 1948, von Biel, in Oberentfelden, nun 4813 Uerkheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 4. April 1984 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 26. September 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau

Kt. Thurgau (4380)

Das Konkursverfahren über **Globotechnik AG,** Seefeldstrasse 1, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes 8280 Kreuzlingen vom 5. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

8573 Alterswilen, den 24. September 1984

Für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betreibungsamt Alterswilen

Kt. Thurgau (4392)

Das Konkursverfahren über die **A. Naegeli AG,** 8267 Berlingen (mit Betriebsstätten in Kreuzlingen und Winterthur), ist mit Verfügung des Konkursgerichtes (Bezirksgericht Steckborn) vom 20. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

9000 St. Gallen, den 26. September 1984

Konkursmasse der A. Naegeli AG, Berlingen
Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Schweizerische Revisionsgesellschaft
Dr. R. Isler H. W. Schmid

Ct. de Vaud (4344)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Chapuisat Pierre,** ingénieur, chemin Isabelle-de-Montolieu 183, à Lausanne, le 22 août 1984,
2. **Jaquier S.A.,** «Au Paradis Ménager», route de Berne 1, à Lausanne, le 5 septembre 1984.

1001 Lausanne, le 29 septembre 1984

Office des faillites:
C. Kammermann, substitut

Ct. du Valais (4390)

Failli: **Voide Jean-François,** ci-devant Hôtel de la Poste aux Mayens-de-Riddes, actuellement à Lausanne.

Par décision du 24 septembre 1984, le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la faillite.

1920 Martigny, le 26 septembre 1984

Office des faillites de Martigny:
Pierre Troillet, préposé

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Fribourg (4345[2])

Vente d'immeubles – Unique enchère

Failli: **Manser Niklaus,** plâtrier, à Unterkulm.

Date et lieu de l'enchère: vendredi 9 novembre 1984, à 10 h. 30, dans une salle de l'hôtel de l'Ange, à Cugy.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 23 octobre 1984.

Immeubles: commune de Cugy.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance
1142	Au Village, no 41, habitation, rural et place de 1183 m²; no 282, remise.
	D. Passage de 3 m de large, à pieds et pour tous véhicules, à l'exception des poids lourds, sur l'art. 1413; D. Raccordement à la fosse septique sur l'art. 1412.
	Mentions: Améliorations foncières.

Taxe cadastrale:	Fonds	fr. 689.–
	Bâtiments	fr. 64 600.–
	Total	fr. 65 289.–

Estimation de l'office: fr. 520 000.–

L'immeuble pourra être visité le vendredi 26 octobre 1984, de 16 h. à 16 h. 30. Rendez-vous sur place.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 24 septembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud (4346)

Vente d'un bâtiment locatif

Mercredi 31 octobre 1984, à 14 h. 30, au café-restaurant Logis du Pont à Puidoux, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques, sur délégation de l'office des faillites de Neuchâtel, des immeubles suivants appartenant à la masse en faillite **Mivasol S.A.,** à Neuchâtel, soit:

Commune de Puidoux au lieu dit «En Crémont»

parcelle no 2625, feuille no 7. Habitation, no d'assurance 1017, bâtiments 204 m², pré-champs 1403 m², surface totale 1607 m².

Estimation fiscale	fr. 550 000.–
Estimation de l'office et d'expert	fr. 690 000.–

Il s'agit d'un bâtiment locatif comprenant 12 logements simples dont 4 de 2½ pièces et 8 de 3 pièces (3 étages sur rez).

Construction datant de 1961, chauffage central.

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et les plans de situation sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter: prendre rendez-vous par téléphone au no 021 99 21 52.

1096 Cully, le 20 septembre 1984 Office des faillites:
A. Rime, préposé

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (4004[1])

Avviso d'incanto unico Es. 19525 P.I. e 29250

Debitrice: **Samag S.A.,** S. Abbondio.

Immobili da realizzare: nel comune di S. Abbondio, zona RFD.

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m²	Stima uff. Fr.
Nel Rosso	boscato	150a	435	65 250.–
	riva	b	152	22 800.–
	casa	D	44	100 000.–
	terrazza	E	80	12 000.–
	sostra	F	64	9 600.–
	totale		775	209 650.–

Valore complessivo di stima peritale: fr. 610 000.–.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (creditit ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 9 ottobre 1984.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 31 ottobre 1984.

Data e luogo dell'incanto: 13 novembre 1984, alle ore 15, nella sala comunale di S. Abbondio.

6600 Locarno, il 29 agosto 1984 Ufficio esecuzione di Locarno
Per l'ufficio: G.F. Cavalli; uff.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Ct. de Vaud (4384)

Bâtiments locatifs et garages

Le vendredi 30 novembre 1984, à 15 h., au Café-Restaurant du Casino, à Vallorbe, l'office des poursuites d'Orbe vendra aux enchères publiques les immeubles propriété de la société **La Source-Vallorbe SA.,** dont le siège est à Vallorbe, savoir:

Commune de Vallorbe

lieu dit «rue de la Source», parcelle no 20 fol. 1, trois immeubles locatifs vétustes comprenant 22 appartements sans confort (actuellement huit loués) et neuf garages et places-jardins. Superficie totale de 10 382 m².

Assurance incendie (indice 700)	fr. 2 814 700.–
Estimation fiscale	fr. 480 000.–
Taxe de l'office	fr. 400 000.–

Délai pour les productions: 19 octobre 1984.

Vente requise par les créanciers hypothécaires en 1er et 2e rangs.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés et à disposition des intéressés, à l'office des poursuites d'Orbe, rue de la Poste no 2, dès le 7 novembre 1984.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels se conformer aux dispositions de la loi Furgler.

Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 25 septembre 1984 Le préposé aux poursuites:
F. Meystre

Nachlassverträge – Concordats Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (4394)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 8 agosto 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Küng Giorgio,** Paradiso.

Quale commissario del concordato è designato il lic. iur. Marco Borradori, c/o pretura Lugano-Campagna, Lugano.

6900 Lugano, il 26 settembre 1984 Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Kt. Solothurn (4395)

In der Nachlassvertragssache der **Decoreplic, H. Winkelhausen,** 4528 Zuchwil, vertreten durch den Sachwalter Urs Keller, Fürsprecher und Notar, Rebgasse 92, 2540 Grenchen,

betr. Bestätigung des Nachlassvertrages,

hat das Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten am 29. August 1984,

in Anwendung der Art. 306 ff. SchKG sowie der Art. 60 und 61 des Gebührentarifes zum SchKG, erkannt:

Der zwischen der Schuldnerin Decoreplic, H. Winkelhausen, Zuchwil, und ihren Gläubigern am 3. Juli 1984 vereinbarte Nachlassvertrag wird gerichtlich bestätigt.

4500 Solothurn, den 26. September 1984 Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. de Genève (4385)

Par jugement du lundi 10 septembre 1984, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Streichenberger S.A.**, société anonyme, toutes opérations concernant le commerce des charbons, du charbon de bois, du bois et autres combustibles minéraux et végétaux, tant en Suisse qu'à l'étranger, ayant son siège rue de Genève 88, à Chêne-Bourg GE, à ses créanciers, et a dit qu'il appartiendra au liquidateur de procéder selon l'art. 316 g LP, notamment en donnant aux créanciers dont les prétentions ont été écartées ou tout ou partie un délai péremptoire afin qu'ils intentent action pour faire reconnaître leurs droits.

1200 Genève, le 29 septembre 1984

Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier adjoint

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Wallis (4348)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Nachlass-Schuldner: **Gemmet & Co., in Nachlassliquidation** sowie **Gemmet Hans, in Nachlassliquidation, Brig-Glis.**

Der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis liegen im Büro des Liquidators allen Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung anhängig zu machen, andernfalls er in Rechtskraft erwächst.

3900 Brig-Glis, den 25. September 1984

Der Liquidator:
Armin Zumtaugwald, dipl. Bücherexperte
Treuhandbüro Veritas
Kalbermatten-Ruffiner-Zumtaugwald
Belalpstrasse 3, 3900 Brig

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Bern (4347)

In der Nachlassliquidation der Firma **Laser Technique SA in Nachlassliquidation**, Büren an der Aare, liegen die definitive Verteilungsliste (Art. 316n SchKG) sowie die Schlussrechnung (Art. 316p SchKG) den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d.h. bis 19. Oktober 1984, bei der Liquidatorin Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde gemäss Art. 316n SchKG einzureichen.

2503 Biel, den 29. September 1984

Die Liquidatorin:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für
Industrie und Handel AG

Kt. Wallis (4349)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste
(Art. 316 n SchKG)

In den Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Gemmet & Co., in Nachlassliquidation**, Brig-Glis, sowie **Gemmet Hans, in Nachlassliquidation**, Brig-Glis, liegt die Verteilungsliste für die Auszahlung einer ersten Abschlagszahlung an die Gläubiger der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern beim Liquidator Armin Zumtaugwald, Treuhandbüro Veritas, Kalbermatten-Ruffiner-Zumtaugwald, Belalpstrasse 3, 3900 Brig-Glis, während 20 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

3900 Brig-Glis, den 25. September 1984

Der Liquidator:
Armin Zumtaugwald, dipl. Bücherexperte

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (4350)

Provisorische Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(Art. 266 SchKG, VNB 38)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Metro Bank AG in Nachlassliquidation** mit Sitz in Zürich liegt ab Datum der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die provisorische Verteilungsliste betreffend die vierte Abschlagszahlung von 6% den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen am Sitz der Gesellschaft, Stampfenbachstrasse 109, 8035 Zürich, c/o Schweizerische Revisionsgesellschaft, sowie bei der Liquidatorin (Schweizerische Revisionsgesellschaft, Oberer Graben 31, 9000 St. Gallen), zur Einsicht auf.

Die provisorische Verteilungsliste erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Handelsgericht des Kantons Zürich als Nachlassbehörde für Banken Beschwerde im Doppel eingereicht wird.

9000 St. Gallen, den 24. September 1984

Metro Bank AG in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Schweizerische Revisionsgesellschaft

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

17. September 1984
Vorsorgefonds der Metzeler AG, in Zürich 9, Rautistrasse 58, bei der Metzeler AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 14. 8. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitnehmeraktionäre und allenfalls deren Hinterbliebene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, der Stifterfirma «Metzeler AG», in Zürich, sowie der mit ihr verbundenen und nahestehenden Unternehmen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeten Notlagen, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod; die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen entrichten und in besonderen Fällen den Angehörigen der Arbeitnehmer Fürsorgeleistungen gewähren. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Alois Venzin, von Medel (Lucmagn), in Hedingen, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

17. September 1984
Patronale Vorsorgestiftung der Eierschmid AG, in Kloten, Oberfeldstrasse 26, bei der Eierschmid AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 8. 1984. Zweck: Leistet anstelle der Stifterfirma «Eierschmid AG», in Kloten, Beiträge an Vorsorgeeinrichtungen, die die Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma (einschliesslich Arbeitgeber, Direktion und hauptamtlich tätige Verwaltungsräte) durchführen; sie kann auch die Arbeitgeberbeiträge an die Vorsorge gemäss BVG übernehmen und einmalige Zuwendungen an solche Vorsorgeeinrichtungen erbringen; ferner kann sie an Stelle der Firma und der Versicherten die Beiträge an den Sicherheitsfonds BVG leisten, Vor- oder Fürsorgeleistungen auf freiwilliger Basis an einzelne Mitarbeiter oder an ganze Gruppen von Mitarbeitern oder an alle Mitarbeiter erbringen; jede andere Massnahme mit Vor- oder Fürsorgecharakter zu Gunsten der Mitarbeiter der Firma finanziell unterstützen. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Oskar Schmid, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, sowie Rudolf Schmid, von und in Zürich, Mitglied, und Hans Sigrist, von Luzern, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates.

17. September 1984
Betriebliche Altersvorsorgeeinrichtung Wirte, in Zürich 2 (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 86). Unterschrift von Jean Schild erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Rudolf Romano, von Ennetmoos, in Porrentruy, Mitglied des Stiftungsrates, und Urs Peter Amrein, von Neudorf, in Erlinsbach, Geschäftsführer. Dr. Albert Müller führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, jedoch weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates. Walter Baumann, Präsident des Stiftungsrates, oder Urs Peter Amrein, Geschäftsführer, zeichnen mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

17. September 1984
Fürsorgestiftung der Heinrich Leemann AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1979, S. 2025). Unterschrift von Heinrich Leemann erloschen. Walter Leemann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben.

17. September 1984
Personalstiftung der Bank Leumi le-Israel (Schweiz), in Zürich 2 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 487). Unterschriften von Hans Bär, Dr. Michael Towbin und Pierre Macquat erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Rohner, von Böbikon, in Zug, Präsident; Dr. Fritz Oppenheimer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident; Martin Goldschmidt, von und in Genf, und Mirjam Guggenheim, von Lengnau AG, in Kilchberg ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. September 1984
Personalvorsorgestiftung der Klaus J. Stöhlker AG, in Zürich 1, Fraumünsterstrasse 17, bei der Klaus J. Stöhlker AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 8. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Klaus J. Stöhlker AG», Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlagen; sie kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist, insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Paula Stöhlker, von Unterbäch, in Zollikon, Präsidentin des Stiftungsrates, sowie Klaus J. Stöhlker, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

18. September 1984
Wohlfahrtsfonds der Hulftegger & Co AG, in Stäfa, In der Lanzeln, c/o Hulftegger & Co AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 7. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Hulftegger & Co AG», in Stäfa, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität und zur Milderung oder Beseitigung von anderen besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Otto Frey-Hulftegger, von Zürich und Stäfa, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates.

18. September 1984
Stift Höfli, in Oberstammheim, Errichtung und Betrieb einer Heimstätte (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Die Unterschriften von Agnes Mouthon und Karl Staub sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Prof. Dr. Arnold Müller, von Gränichen, in Bachs, und Hans Schlegel, von Wartau, in Wallisellen, Mitglieder des Stiftungsrates; die Genannten zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich und nicht auch mit Dr. Karl Degiacomi, sondern ausschliesslich mit Josef Räschle, Präsident des Stiftungsrates.

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Friag Frank Isolierungen AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3885). Unterschrift von Beatrice Carmen Wäfler erloschen.

18. September 1984
Personalfürsorge der Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3305). Matthias Bitterli, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun ausschliesslich mit Rudolf Schiess, Präsident des Stiftungsrates.

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Conzett & Huber AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 71 vom 24. 3. 1984, S. 1041). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Michel Mercier, von Lausanne, in Bursins, und Andreas Werren, von Diemtigen, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates.

19. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Alumag-Belmag AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2022). Die Unterschrift von Albert Hafner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Schumacher, von Luzern, in Oberwil-Lieli, Präsident des Stiftungsrates.

19. September 1984
Pensionskasse H. Goessler AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Unterschrift von Paul Huguenin erloschen.

20. September 1984
Personalfürsorgefonds der Schleicher und Schuell Filtrierpapier AG, Feldmeilen, in Meilen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1954, S. 400). Unterschriften von Louis Schleiffer, Rudolf Schoeller und Ernst Burri erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Michels, von und in Zollikon, Präsident; Corinne Sieger, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Johann Thür, von Altstätten SG, in Meilen, Mitglieder des Stiftungsrates.

20. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Arzi-Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3345). Die Unterschrift von Dr. Walter Wreschner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Dani Rothschild, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Oskar Rubinfeld, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Felix Meier, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Kappel am Albis.

20. September 1984
Wohlfahrtsstiftung der Hermann Bühler & Co Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2352). Die Unterschrift von Henry Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Schnepf, von Lindau, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Leimeneggstrasse 39, in Winterthur I, bei der Hermann Bühler & Co Aktiengesellschaft.

20. September 1984
Fürsorge-Stiftung der Neuen Zürcher Zeitung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 2998). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Friedrich ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Rüegg, von und in Rüti ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates.

20. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Privat Treuhand- und Verwaltungs AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1983, S. 3314). Die Unterschrift von Hans-Rudolf Boesch ist erloschen.

21. September 1984
Personalfürsorgestiftung des Bibellesebundes, in Winterthur II (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 403). Unterschrift von Armin Hoppler erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Martin Wassmer, von Suhr und Bäretswil, in Wiesendangen, Kassier und Sekretär des Stiftungsrates. Eugen Kroll, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bolligen.

21. September 1984
Stiftung Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester, in Zürich 1 (SHAB Nr. 77 vom 31. 3. 1984, S. 1137). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ulrich Gerber, von Oberthal, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

21. September 1984
Stiftung Krankenhaus Sanitas Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1983, S. 3650). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Albert Gnägi, von Zürich und Bellmund, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

Berichtigung
Personalvorsorgestiftung der HEC-Gruppe, in Aarwangen (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2653). Werner Nydegger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien als dessen Präsident (und nicht als Mitglied, wie irrtümlich publiziert), und Nino Treichler zeichnet seither kollektiv zu zweien als Mitglied (und nicht mehr als Präsident).

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, in Langenthal (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1981, S. 1998). Durch Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 26. Juli 1984 wurde die bisher geltende Stiftungsurkunde aufgehoben und ersetzt durch die Bestimmungen gemäss den öffentlichen Urkunden vom 21. 12. 1983 und vom 23. 5. 1984. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Stiftungsvermögen: Die Personalbeiträge fallen dahin. Ergänzung des Stiftungszwecks: Die Stiftung kann neu auch Beiträge an Einmaleinlagen an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen leisten, bei denen das Personal der Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen versichert ist.

Büro Bern

17. September 1984
Personalfürsorgestiftung Beutler Bern AG, in Bern (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Einzelunterschrift führt neu: Lydia Beutler, von Bern, in Muri bei Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

19. September 1984
Personalstiftung Roschi Telecommunication AG, in Bern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Die Unterschriften von Peter Kamber, Präsident, und Fritz Engelmann, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Veronika Baumgartner, nun Bürgerin von Bolligen, führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsidentin des Stiftungsrates (bisher Mitglied).

20. September 1984
Alters- und Invalidenstiftung der Volkshaus AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 398). Die Unterschrift von Otto Gurtner, Vizepräsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Werner Krummen, von Ferenbalm, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates.

21. September 1984
Arthur, Eugen und Victor Loeb-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Die Unterschrift von Edith Schmidt, Mitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Marlies Widmer, von Othmarsingen, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

21. September 1984
Pensionskasse der Loeb AG, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Die Unterschrift von Edith Schmidt, Mitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Marlies Widmer, von Othmarsingen, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

Büro Büren an der Aare

20. September 1984
Personalfürsorgestiftung Thommen & Co. AG, in Rüti bei Büren (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1982, S. 3639). Paul Wyssbrod ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär des Stiftungsrates ist Heinrich Schluep, von und in Rüti bei Büren; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Burgdorf

18. September 1984
Fürsorgefonds der Firma Gebr. Stauffer Aktiengesellschaft, in Burgdorf (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202)
Wohlfahrtsfonds der Firma Gebr. Stauffer Aktiengesellschaft, in Burgdorf (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1980, S. 2201)
Die Unterschrift von Hans Stauffer ist erloschen. Walter Schifter, deutscher Staatsangehöriger, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtligen-Alchenflüh, zeichnet als neues Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

20. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Schafroth, in Hindelbank (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1545). Diese Stiftung ist aufgehoben. Sie wird gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 13. 6. 1983 im Handelsregister gelöscht.

Büro Wangen an der Aare

21. September 1984
Personalfürsorgestiftung Tanklager Oberbipp AG, in Oberbipp (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 76). Dr. Thomas Wartmann, Präsident, wohnt nun in Zürich.

19 septembre 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Burroughs International S.A., à Fribourg (FOSC du 18. 6. 1983, no 139, p. 2125). Nouveau domicile des administrateurs: Camille R. Stark, à Meilen, et Urban Tremp, à Basse-Nendaz.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Enrico Bigolin A.G., in Grenchen (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1965, S. 2540). Giuseppe Bigolin ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. September 1984
Yehudi-Menuhin-Stiftung für Musikerziehung, in Grenchen (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2483). Rudolf Gschwind und Dr. Karl Obrecht sind infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften werden gelöscht. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hansruedi Tschudin, von Waldenburg, in Grenchen, Vizepräsident, und Dr. Fritz Suter, von und in Grenchen. Domizil neu: Höhenweg 11, c/o Wilhelm Steinbeck.

Büro Kriegstetten in Solothurn

20. September 1984
Pensionskasse der Betriebsangestellten der Von Roll AG, in Gerlafingen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Die Mitglieder des Stiftungsrates Hans-Rudolf Scheidegger, Vizepräsident, wohnt nun in Kriegstetten, und Anton Aregger, Aktuar, nun in Lohn SO.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. September 1984
Personalvorsorgestiftung Panumbrella, in Binningen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1983, S. 3243). Unterschrift zu zweien mit einem Stiftungsrat neu: Ilse Vögelin, von Basel, in Bottmingen.

19. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Geldner-Rheinlager AG Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3727). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Ernst Holzer, Präsident; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist das Stiftungsratsmitglied Roger Camenzind; er zeichnet weiterhin zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich.

19. September 1984
Wohlfahrtsfonds der Geldner-Rheinlager AG, in Birsfelden (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3727). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Ernst Holzer, Präsident; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist das Stiftungsratsmitglied Roger Camenzind; er zeichnet weiterhin zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich.

20. September 1984
Personalvorsorgestiftung der Hans Schmidlin AG, in Aesch (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3551). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernst Feldmann; Unterschrift erloschen.

20. September 1984
BVG-Stiftung der Firma Emil Gschwind, Baugeschäft, vormals Gebr. Gschwind, in Therwil, Mittlerer Kreis 41, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 8. August 1984. Zweck: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende oder andere Vorsorge betreiben. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Emil Gschwind-Meier, von und in Therwil, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Beat Meier, von Büren SO, in Oberwil BL, und Jeannette Gschwind-Meier, von und in Therwil; beide mit Unterschrift zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. September 1984
Personalvorsorgestiftung der Fa. Balzaretti & Frey AG., in Luzern (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Diese Stiftung ist gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 5. September 1984 aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

18. September 1984
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Karl Niederoest, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2332). Diese Stiftung ist gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 5. September 1984 aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

20. September 1984
Fürsorgestiftung der Sabag und Baumaterial AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1842). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 3. September 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung der Sabag Luzern AG.** Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Zug – Zoug – Zugo

17. September 1984
Stiftung Alterszentrum Risch/Rotkreuz, in Rotkreuz, Gemeinde Risch (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 29. Juni 1984. Zweck: Erstellung, Betrieb und Unterhalt eines Alterswohnheimes mit Stützpunktfunktionen für Betagte in der Gemeinde Risch auf gemeinnütziger Basis; kann den Bau von Alterswohnungen unterstützen oder selbst als Bauherr auftreten. Organe: Stiftungsrat von 9 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Josef Bossard, von Risch, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Präsident, und Dr. med. Ernst Balbi, von Menzingen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Vizepräsident des Stiftungsrates, welche je zusammen mit dem Kassier oder Sekretär zeichnen, sowie Peter Cerletti, von Cham, in Buonas, Gemeinde Risch, Mitglied des Stiftungsrates und Kassier, und Walter Schärli, von Root und Menznau, in Root, Sekretär (Nichtmitglied), welche je zusammen mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten zeichnen. Domizil: c/o Sozialamt Risch, 6343 Rotkreuz.

18. September 1984
Stiftung der Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen in Zug, in Zug, Fürsorge für das gegenwärtige und ehemalige Personal usw. (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1984, S. 3223). Thomas Robert Rüttimann, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnet nun kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Friburgo – Fribourg – Freiburg

Bureau de Fribourg

19 septembre 1984
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Interdelta S.A., à Givisiez (FOSC du 26. 1. 1980, no 21, p. 294). Statuts modifiés avec approbation de l'autorité de surveillance le 28. 8. 1984, sur un point non soumis à publication. Fernand Fessler, de Romont, à Fribourg, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. September 1984
Arbeiter-Pensionskasse der Ciba, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Unterschrift Werner von Ehrenberg, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Hösli, von Haslen und Zürich, in Binningen, Geschäftsführer. Dr. Katharina Rohrbach, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied), heisst nun Dr. Katharina Lüthy und ist nun Bürgerin von Muhen.

14. September 1984
Stiftung für den Bau von Personalwohnungen der Ciba-Geigy AG, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1983, S. 3991). Unterschrift Werner von Ehrenberg, Geschäftsführer, erloschen. Dr. Hans Hösli, bisher Stiftungrsatsmitglied, zeichnet nun als Geschäftsführer (Nichtmitglied) zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Boller, von Gossau ZH, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Dr. Katharina Rohrbach, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied), heisst nun Dr. Katharina Lüthy und ist nun Bürgerin von Muhen.

17. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Tropical Timber AG, in Basel (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1978, S. 3422). Unterschrift Dr. Hinrich Lüder Stoll, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Knud Rolf Thomsen, dänischer Staatsangehöriger, in Riehen, Stiftungsratspräsident.

17. September 1984
Charles Schlotterbeck-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1491). Unterschrift Emil Stänz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Loetscher, von Escholzmatt, in Dornach, und Walter Schwander, von Eptingen, in Reigoldswil, beide Stiftungsratsmitglieder.

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Vepal AG, in Basel (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1984, S. 1923). Domizil nun: Freie Strasse 81, bei Treuhand-Vereinigung Helbing Berweger & Partner AG. Unterschrift Alfred Jacob, Stiftungsrat, erloschen. Beistand gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt vom 16. 8. 1984: «Treuhand-Vereinigung Helbing Berweger & Partner AG», in Basel.

19. September 1984
Pensionskasse der Stamm-Unternehmungen, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1982, S. 3015). Unterschriften Dr. Ernst Weisskopf, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterfirmen), und Klaus Lörracher, Stiftungsratsmitglied (Vertreter des Personals), erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter des Personals neu: Dr. Beat Pfrunder, von Basel und Männedorf, in Mariastein, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterfirmen). Unterschrift mit einem Vertreter der Stifterfirmen neu: Bernhard Ruflin, von Schupfart, in Binningen, Stiftungsratsmitglied (Vertreter des Personals).

19. September 1984
Wohlfahrts-Stiftung der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2233). Unterschrift Dr. Hans Schaffner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Hans Letsch, von Dürnten, in Aarau, Stiftungsratsmitglied.

20. September 1984
Stiftung Arbeitslosenunterstützung der Arbeitslosen-Versicherungskasse Basler Chemischer Betriebe, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3258). Unterschriften Werner von Ehrenberg, Stiftungsratspräsident, sowie Eduard Blank, Ernst Huber, Hans Nyfeler, Paul Schönherr und Dr. Rolf Soiron, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit dem Sekretär oder dem Sekretär-Stellvertreter neu: Hans Emmenegger, von Romoos, in Riehen; Ernst Jordi, von Huttwil, in Birsfelden; Hans Peter Maritz, von Lostorf, in Arlesheim; Dr. Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach, und Thomas Werner, von Feuerthalen, in Frenkendorf, alle Stiftungsratsmitglieder. Unterschrift mit einem Stiftungsrat neu: Bruno Huber, von Wädenswil, in Magden, Sekretär. Dr. Max Staub, bisher Sekretär, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident mit dem Sekretär oder dem Sekretär-Stellvertreter. Robert Danhieux, Sekretär-Stellvertreter, wohnt nun in Münchenstein.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

17. September 1984
Pfarrer Hermann Rohner Stiftung, Weisstannen, in Weisstannen, Gemeinde Mels. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1984 eine Stiftung. Zweck: Förderung von Massnahmen, welche die Entvölkerung von Weisstannen verhindern. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Anton Klaus, von Niederhelfenschwil, in Mels, Präsident; Max Thoma-Stalder, von und in Mels, und Hans Jörg Weidmann, von Embrach, in Mels. Adresse: beim Präsidenten, Nussbaumweg 17, 8887 Mels.

18. September 1984
Personalfürsorge- und Wohlfahrtsstiftung der Firma J. Weder-Meier A.G., in Diepoldsau (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3187). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt Hermann Kampfer, österreichischer Staatsangehöriger, in Diepoldsau.

18. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Wiederkehr Getränke AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 590). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 20. August 1984 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Progressa Gemeinschaftsstiftung der Genfer Lebensversicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalvorsorge in der Schweiz», in Genf. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

19. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Wiler-Rahmen & Goldleisten AG, in Wil (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2290). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 3. September 1984 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Zürcher Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge», in Zürich. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. September 1984
Fürsorgestiftung der Brauerei Schützengarten AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3403). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 3. September 1984 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Brauerei Schützengarten AG.** Zweck ist nun: Berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschriften der Stiftungratsmitglieder Adolf Kurer, Präsident, und Hermann Berchtold sind erloschen. Rudolf Schär ist nicht mehr Stiftungsratsmitglied; er führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Rechnungsführer. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Christoph Kurer ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Robert Reimann, von Altikon, in Wittenbach, und Walter Gmür, von Amden, in St. Gallen. Adresse: bei der Stifterfirma, St. Jakobstrasse 37, 9004 St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung
Pfadfinderinnenstiftung Calancatal, in Cauco (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1984, S. 3234). Zweck richtig: Betreiben eines Ausbildungs- und Begegnungszentrums zugunsten der Pfadfinderinnenbewegung und der Talbevölkerung und weiterer interessierter Kreise auf gemeinnütziger Basis.

Aargau – Argovie – Argovia

17. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Granella AG, in Würenlingen (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1971, S. 1314). Unterschrift Viktor Granella, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Bruno Granella, nun in Brugg, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Domizil: bei der Stifterin, Endingerstrasse 369.

17. September 1984
Wohlfahrtsfonds der Granella AG, in Würenlingen (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Unterschrift Viktor Granella, Stiftungsrat, infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift neu: Bruno Granella, von Würenlingen, in Brugg, einziger Stiftungsrat.

17. September 1984
Angestellten- & Arbeiter-Fürsorgefonds der Schwarz & Co AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2235). Unterschrift Paul Hächler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Sinniger, von Niedererlinsbach, in Lostorf, Stiftungsratsmitglied.

17. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma RCB Elektro-Apparate AG, in Beinwil am See, in Beinwil am See (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4228). Unterschrift Dr. Adam Reichstein, Stiftungsratspräsident, erloschen. Paul Christen, nun in Beinwil am See, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterin) zu zweien mit einem Vertreter der Begünstigten. Domizil: bei der Stifterin, Widenacker 785.

18. September 1984
Rentenkasse der Wisa-Gloria-Werke AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2748). Unterschriften Herbert Buhofer und Hans Vogt, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Louis Rossel, 1953, von Tramelan und Neuenburg, in Baar, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterin), und Kurt Maurer, von und in Baden, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Arbeitnehmer). Ein Vertreter der Stifterin zeichnet mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

18. September 1984
Fürsorgefond für die Arbeiter und Angestellten der Jules Schlör Aktiengesellschaft, Menziken, in Menziken (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1980, S. 295). Unterschrift Klaus Buderer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Erismann, von Habsburg, in Lenzburg, Stiftungsratsmitglied.

19. September 1984
Marty Gloor-Häusermann-Stiftung Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4135). Unterschrift Erna Lüthi, Stiftungsratssekretärin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Verena Schweizer, von Hasle bei Burgdorf, in Lenzburg, Stiftungsratssekretärin.

19. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Verzinkerei Lenzburg AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2631). Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Felsenkeller 4.

20. September 1984
Personalfürsorgestiftung der Triumph Spiesshofer & Braun-Gruppe, in Zurzach (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2275). Franz Nebel, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Zurzach.

20. September 1984
Pensionskasse der Ferrum AG, in Rupperswil (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1279). Unterschrift Alfred Neuenschwander, Präsident, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Vertreter der Begünstigten neu: Werner A. Stofer, von Neuenkirch, in Langenthal, Kassenkommissionspräsident (Vertreter der Stifterin).

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18. September 1984
Stiftung für die Personalfürsorge der Schuhfabrik Zimmermann AG, in Amriswil (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Hans Sturzenegger, Rechnungs- und Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Louis Gantenbein, von Grabs, in Märwil, als Rechnungs- und Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Lugano

18 settembre 1984
Fondo di previdenza in favore del personale dell'Impresa Vicari S.A., in Lugano, via al Chioso 2, c/o Impresa Vicari S.A. (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico dell'8. 6. 1984 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di bisogno. Gli organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione composto da 2 o più membri, la ditta fondatrice e i dipendenti beneficiari hanno diritto allo stesso numero di rappresentanti; la commissione di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Enzo Vicari, da Ponte Tresa in Lugano, presidente; Bruno Alippi, da Novazzano in Agra, segretario; Arrigo Rossinelli, da Cureglia in Lugano, membro; Giorgio Libera, di nationalità italiana in Cadro, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con il segretario.

18 settembre 1984
Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Marchi AG, precedentemente a Berna (FUSC del 16. 2. 1980, n. 39, p. 542). Nuova sede: Torricella-Taverne, c/o Marchi S.A. Nuova denominazione: **Fondazione di previdenza per il personale della Marchi S.A.** Con risoluzione del 21. 5. 1984 del Dipartimento di giustizia del Cantone Berna che autorizza il traferimento della sede, l'atto di fondazione del 22. 12. 1969 è stato modificato. Scopo: prestazioni a favore dei dipendenti della Marchi S.A. in caso di vecchiaia, invalidità, servizio militari e disoccupazione ed al coniuge superstite o le persone al di cui sostentamento provvedeva il dipendente defunto. Consiglio di fondazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è Mario Marchi, da e in Massagno. Le firme di Franz Iten, già presidente; Erwin P. Brennwald e Antoine Gallauz, già membri, sono estinte.

Ufficio di Mendrisio

19 settembre 1984
Fondo di previdenza per il personale della ditta Boltina S.A., in Mendrisio (FUSC del 10. 7. 1976, n. 159, p. 1969). Albert Wolf, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione, la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Vittorio Meroni-Carlovingi, da e in Novazzano; membro del consiglio di fondazione, con firma collettiva a due con il presidente. I membri del consiglio di fondazione Angelo Gentili e Pietro Antonini sono ora domiciliati in Venegono Superiore (I).

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

18 septembre 1984
Caisse de prévoyance sociale des cadres du groupe Jelmoli, à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1983, p. 1156). La signature de Hans Lüscher est radiée. Ernst Jetzer (membre du conseil inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Gilles Colomb, de Genève, à Chêne-Bougeries.

18 septembre 1984
Fonds de Prévoyance de Metallica S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 7. 1983, p. 2663). La signature d'André de Meuron est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Roger Dumont, de France, à Reconvilier.

Bureau de Morges

21 septembre 1984
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de «Sapal», société anonyme des plieuses automatiques, à Ecublens (FOSC du 23. 7. 1983, p. 2577). Nouveau membre du conseil de fondation: Gérard Damon, d'Aubonne, à Lausanne, signature collective à deux.

Bureau de Rolle

20 septembre 1984
Fondation internationale de l'aire méditerranéenne et latinoaméricaine pour le XXIe siècle, dite Fondation Internationale AMELA (International Foundation of the Mediterranean and Latinoamerican Area for the XXIst Century, said International Foundation AMELA) (Fundacion internacional del area mediterraneo y latinoamericano para el siglo XXI, llamada Fundacion International AMELA), à Rolle. Sous ce nom, il a été constitué le 24.7.1984, une fondation ayant pour but: promouvoir l'étude et la réflexion sur les sociétés dites intermédiaires et, en particulier, sur celles de l'aire méditerranéenne et latinoamericaine; favoriser la présence et le rôle de ces sociétés sur la scène internationale comme moyen de contribuer à la paix et à l'entente entre les peuples; organiser des conférences, cours, séminaires, tables rondes, colloques, congrès, expositions et festivals, et en général toute sorte de réunions et d'activités publiques qui soient en rapport avec son objet. Comité exécutif composé de 5 membres au moins et 10 membres au plus. Sont nommés: José Vidal-Beneyto, d'Espagne, à Madrid, président; Cécile Rougier, de France, à Paris (F), secrétaire générale; Raul Morodo Leoncio, d'Espagne, à Paris (F); Mario Borillo, de France, à Vieille-Toulouse (F); Edgar Nahoum dit Morin, de France, à Paris (F); Alberto Spreafico, d'Italie, à Florence (I); Armand Boller, de Maur, à Cologny. Signature individuelle du président et du secrétaire général et collective à deux des autres membres. Rolle, Grand-Rue 36, c/o Menthonnex, notaire. Bureau: Genève, rue de l'Evêché 7, c/o Franz Leenhardt.

Valais – Wallis – Vallese

Bureau de St-Maurice

19 septembre 1984
Fondation Léon de Poncins, à Martigny. Nouvelle fondation constituée par acte authentique du 11. 5. 1977. Elle a pour but, dans le canton du Valais qui est son rayon d'activité, d'encourager des recherches et études relatives à la défense de l'ordre naturel, de soutenir la lutte contre la subversion dans le respect de la doctrine catholique, de décerner des prix et d'accorder des facilités matérielles à des auteurs ou chercheurs œuvrant à la réalisation de ce but. Le conseil de fondation se compose de 4 membres. La fondation est engagée par les signatures collective à deux de Thérèse Longuet, de France, à Toulon (F), présidente; Hélie Henrie d'Ussuel, de France, à Paris (F), secrétaire; Bernard Couchepin, de et à Martigny, caissier, et Joseph Pellegrini, de Bagnes, à Sion. Adresse: c/o Me Bernard Couchepin.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

14 septembre 1984
Fondation pour la sauvegarde et la valorisation du patrimoine historique de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 27. 3. 1982, no 72, p. 976). Pierre Meylan, secrétaire, est décédé; sa signature est radiée. Nouveau secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux: Paul-Eddy Martenet, de et à Neuchâtel.

19 septembre 1984
Fondation en faveur du personnel de la Centrale Laitière Neuchâtel SA et de la Fédération laitière neuchâteloise, à Neuchâtel (FOSC du 7. 2. 1981, no 30, p. 412). La signature de Frédy Mühlheim, président démissionnaire, est radiée. Adolphe Barben, jusqu'ici vice-président, devient président, et Jean-François Urfer, de Bönigen, à Colombier NE, est vice-président. La fondation reste engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le caissier ou le secrétaire.

20 septembre 1984
Fonds de secours et d'entraide pour le personnel de Coloral S.A., à Neuchâtel (FOSC du 7. 2. 1981, no 30, p. 412). La signature d'Alexandre Mikaïloff, président, de Maurice Froidevaux, secrétaire, et de Martial Schurch, membre, est radiée. Nouveaux membres du conseil de fondation, avec signature collective à deux: Pierre-Alain Storrer, de Siblingen, et Neuchâtel, à Fontaines, président; Claude Robert-Tissot, de et à Fontainemelon, secrétaire, et Frédéric Geissbühler, de Lauperswil, à Auvernier, membre.

Genève – Genf – Ginevra

14 septembre 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Ateliers Réunis SA et de ses sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 15. 9. 1979, p. 2965). Philippe Stern, de Genève, à Anières, président, et Gilbert Kervan, jusqu'ici président, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

14 septembre 1984
Caisse de retraite de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA et des entreprises connexes, à Genève, fondation (FOSC du 14. 8. 1982, p. 2655). Les pouvoirs de Jean-Jacques Michel et Henri Calame sont radiés. Emmanuel Claude, de Ste-Croix, à Chavannes-des-Bois, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Pierre Deluermoz, d'Avusy, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

14 septembre 1984
Caisse de prévoyance des employés de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA et des entreprises connexes, à Genève (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). Les pouvoirs d'Henri Calame sont radiés. Emmanuel Claude, de Ste-Croix, à Chavannes-des-Bois, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

14 septembre 1984
Fondation de prévoyance du personnel des services externes de «La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie» et de «La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances», à Genève (FOSC du 20. 12. 1980, p. 4135). Les pouvoirs de Jean Roulin et René Lecoultre sont radiés. Signature collective à deux de François Peyrot, président; Oscar Haltinner, secrétaire, et Marcel Künzler, de Walzenhausen, à Commugny ou de l'un d'eux avec Bruno Gutmann ou Giancarlo Mantegani, de Gandria, à Cologny, tous membres du conseil; les pouvoirs d'Oscar Haltinner et Bruno Gutmann sont modifiés en ce sens.

14 septembre 1984
Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie générale d'assurances, à Genève (FOSC du 21. 7. 1984, p. 2627). Les pouvoirs de Madeleine Taverney sont radiés. Signature collective à deux de François Peyrot, président; Pierre Brichet, secrétaire, et René Lecoultre ou de l'un d'eux avec Urs Rodel ou Eric Weyeneth, de Cologny, à Vailly (F), tous membres du conseil.

14 septembre 1984
Fondation de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève (FOSC du 8. 5. 1982, p. 1487). René Chapel, de et à Genève, Guy Jaques-Dalcroze, de Genève, à Collonge-Bellerive, et Jean-François Vidoudez, de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

14 septembre 1984
Fondation de prévoyance de l'Association du personnel de la Sûreté, Genève, à Genève (FOSC du 27. 2. 1982, p. 644). Les pouvoirs de Daniel Stuby et Gilles Bourquin sont radiés. Signature collective à trois de Patrick Lussi, de Stans, à Bernex, président; Pierre Alain Mamie, d'Alle, à Genève, secrétaire, et Marius Monney, tous membres du conseil.

14 septembre 1984
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson/American Express Inc., Wilmington, Geneva Branch Office, à Genève (FOSC du 21. 8. 1982, p. 2723). Acte de fondation modifié le 5. 9. 1984. Nouveau nom: **Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson Lehman/American Express Inc., Wilmington, Geneva Branch Office.** Adresse: place Longemalle 1, chez Shearson Lehman/American Express Inc., Wilmington, Geneva Branch Office.

14 septembre 1984
Fondation pour la dignité humaine, à Genève, boulevard des Tranchées 36, chez Sertum SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 4. 6. 1984. But: soutenir des individus, organisations et activités dans le monde, dans la promotion, protection et maintien de la dignité humaine de base. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature individuelle de Jacques Perrot, de et à Versoix, président; Mario Olivero, de Locarno, à Genève, vice-président, et Béatrice Colle, de Genève, à Corsier, secrétaire, tous membres du conseil.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

20 septembre 1984
Fondation de la Manufacture de boîtes de montres R. Valentini S.A. à Courgenay en faveur de son personnel, à Courgenay (FOSC du 29. 4. 1972, no 100, p. 1097). Louis Schütz, jusqu'ici gérant, est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé gérant: Roger Ammann, de Rüschegg, à St-Ursanne. La fondation sera engagée par le gérant signant collectivement avec Renaud Valentini, senior, ou Renaud Valentini, junior.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

332700. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1983.
Levi Strauss & Co., 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke.
(Int. Kl. 25)

WIN LINE

332701. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1983.
Atelier 49 AG, Fegistrasse 18, **8957 Spreitenbach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **208016.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1983 an.

Für die Bébépflege bestimmte Toilettenartikel aller Art aus Hart- und Weichplastik, nämlich Nachtgeschirre, Nachttopfhalter, Bettflaschen und dergleichen, Waschbecken, Windeleimer, Badewannen, Badethermometer, Nahrungsthermometer, Wattedosen, Puderstreuer, Seifendosen und -schalen, Haarbürsten und Kämme, Toilettenkörbchen, Behälter für verschiedene Toilettenartikel, Wäschebehälter, Bettflaschenwärmer, Zahnbecher und Zahnbürsten, ferner sämtliche Behälter zur Aufnahme und Abgabe von Bébénahrung, wie Milchflaschen, Flaschenständer, Flaschenwärmer, Kindertassen, Kinderteller, Kinderbecher, Kinderessbestecke, Saugerbehälter, Behälter und Dosen zur Aufnahme von Nahrungsmitteln. Aus thermoplastischen Kunststoffolien hergestellte oder mit solchen überzogene Bébéausstattungsgegenstände, nämlich Wickelkissen, Wickelauflagen, Sitzkissen, Windeltaschen, Wandtaschen, Wäschebehälter, Warmhalter, Wandbehänge, Bodenmatten, Schutzpolster, Tischdeckchen, Plastikklötzchen, Spielwaren aller Art für das Kleinkind, insbesondere Musikdosen, Rasseln, Ziehtiere, Bilderbücher, Bälle, Schlaftierchen, Spielwarenbehälter, Bett- und Kinderwagenausstattungsgegenstände, nämlich Deckenanzüge, Kissenanzüge, Schlupfsäcke, Verkleidungen, Sitzpolster, Decken, insbesondere Wolldecken sowie Kinderschutzdecken, Bébétextilien aller Art, wie Frottierwaren, Fuss-, Kopf- und übrige Bekleidungsstücke, Lätzchen, Essmäntelchen, Badetücher, Bademäntelchen, Häubchen, Oberbekleidungen, Kinderschuhe und Finklein, Umschlagtücher, Schlafsäcke. Sämtliche Möbelausstattungsgegenstände fürs Kinderzimmer aus Holz, Metall sowie aus Kunststoffen.
(Int. Kl. 8, 9, 11, 15, 16, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28)

bébé jou MARQUE DÉPOSÉE

332702. Hinterlegungsdatum: 25. April 1984.
Atelier 49 AG, Fegistrasse 18, **8957 Spreitenbach.** – Fabrikation und Handel.

Für die Bébépflege bestimmte Toilettenartikel aller Art aus Hart- und Weichplastik, nämlich Nachtgeschirre, Nachttopfhalter, Bettflaschen und dergleichen, Waschbecken, Windeleimer, Badewannen, Badethermometer, Nahrungsthermometer, Wattedosen, Puderstreuer, Seifendosen und -schalen, Haarbürsten und Kämme, Toilettenkörbchen, Behälter für verschiedene Toilettenartikel, Wäschebehälter, Bettflaschenwärmer, Zahnbecher und Zahnbürsten, ferner sämtliche Behälter zur Aufnahme und Abgabe von Bébénahrung, wie Milchflaschen, Flaschenständer, Flaschenwärmer, Kindertassen, Kinderteller, Kinderbecher, Kinderessbestecke, Saugerbehälter, Behälter und Dosen zur Aufnahme von Nahrungsmitteln. Aus thermoplastischen Kunststoffolien hergestellte oder mit solchen überzogene Bébéausstattungsgegenstände, nämlich Wickelkissen, Wickelauflagen, Sitzkissen, Windeltaschen, Wandtaschen, Wäschebehälter, Warmhalter, Wandbehänge, Bodenmatten, Schutzpolster, Tischdeckchen, Plastikklötzchen, Spielwaren aller Art für das Kleinkind, insbesondere Musikdosen, Rasseln, Ziehtiere, Bilderbücher, Bälle, Schlaftierchen, Spielwarenbehälter, Bett- und Kinderwagenausstattungsgegenstände, nämlich Deckenanzüge, Kissenanzüge, Schlupfsäcke, Verkleidungen, Sitzpolster, Decken, insbesondere Wolldecken sowie Kinderschutzdecken, Bébétextilien aller Art, wie Frottierwaren, Fuss-, Kopf- und übrige Bekleidungsstücke, Lätzchen, Essmäntelchen, Badetücher, Bademäntelchen, Häubchen, Oberbekleidungen, Kinderschuhe und Finklein, Umschlagtücher, Schlafsäcke. Sämtliche Möbelausstattungsgegenstände fürs Kinderzimmer aus Holz, Metall sowie aus Kunststoffen.
(Int. Kl. 8, 9, 11, 15, 16, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28)

bébé jou®

332703. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1983.
Eric Schweizer Samen AG Thun, Wartbodenstrasse 23, **3600 Thun;** Korrespondenzadresse: Postfach 150, 3602 Thun. – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **203236.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide; land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; Sämereien; lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel.
(Int. Kl. 1, 5, 31)

ES CO 18 40

332704. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1983.
Eric Schweizer Samen AG Thun, Wartbodenstrasse 23, **3600 Thun;** Korrespondenzadresse: Postfach 150, 3602 Thun. – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **210275.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Sämereien, Pflanzen und Dünger für die Anlage und Pflege von Rasen; chemische Produkte und Schädlingsbekämpfungsmittel für die Rasenpflege.
(Int. Kl. 1, 5, 31)

ES CO 18 40 ROYAL

332705. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1983.
New Balance Athletic Shoe, Inc., 38–42 Everett Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Sportbekleidung, einschliesslich Schuhe und Stiefel; Tragtaschen.
(Int. Kl. 18, 25)

new balance

332706. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1984.
Nixdorf-Computer AG, Obstgartenstrasse 25, **8302 Kloten.** – Fabrikation und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger für die Datenverarbeitung der Bauhauptbranche und Baunebenbranche, Druckschriften in Form von Schulungsunterlagen, Programmbeschreibungen und Schulungsprogrammen.
(Int. Kl. 9, 16)

Nixdorf BauStar®

332707. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1984.
SE Sound Equipment Ltd., Zugerstrasse 5, **6330 Cham.** – Fabrikation und Handel.

Audio- und Videogeräte.
(Int. Kl. 9)

332708. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1983.
Monier Limited, 6–8 Thomas Street, **Chatswood** (Neusüdwales, Australien). – Fabrikation und Handel.

Waren aller Art aus Beton.
(Int. Kl. 19)

332709. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1983.
Cigna Corporation, One Logan Square, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Zeitschriften und Bücher.
(Int. Kl. 16)

CIGNA

332710. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.
Polarbageriet Aktiebolag, Ställverksvägen 14, Älvsbyn (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Brot skandinavischer Herkunft, einschliesslich Knäckebrot.
(Int. Kl. 30)

POLARBROT ZU JEDER ZEIT

Die Marke wird blau, rot, gelb, schwarz und weiss ausgeführt.

332711. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1984.
F. Hollander & Co. AB, Birger Jarlsgatan 6 B, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.
(Int. Kl. 25)

HOLLIES

332712. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1984.
Numatic International Limited, 2 Knoll Road, **Camberley** (Surrey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Staubsauger zum Gebrauch im Haushalt, im Handel und in der Industrie, elektrisch angetriebene oder gesteuerte Reinigungsausrüstungen, Poliermaschinen, Reinhaltevorrichtungen, Staubsammler, Schmutzentfernungsgeräte, Besen, Teppichreinigungsausrüstungen und Schampuniergeräte sowie Teile und Zubehörteile zu den genannten Waren.
(Int. Kl. 7, 9)

332713. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1984.
PHM Paul Heinrich Meyer, Ausserfeldstrasse 142, **5113 Holderbank AG.** – Handel.

Handbetätigte Werkzeuge (Deckelspanner) zur Herstellung von Verpackungen; Verschlüsse aus Kunststoff für Verpackungen.
(Int. Kl. 8, 20)

MEYHOLDER

332714. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1984.
General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **204854.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1984 an.

Karosserien, Motoren und Brennkraftmaschinen für Strassenfahrzeuge; hydraulische Turbinen für Landfahrzeuge, Gaspedale, Lager, Motorhauben, Stossstangen, Zylinder, Zylinderblöcke, Chassis, Kupplungspedale, Kupplungen für Antriebsvorrichtungen, Fluidantriebe für Landfahrzeuge, Schutzdeckel für Ersatzräder und Ersatzreifen, Richtungsanzeiger, Antriebsketten und -riemen, vorgeformte Zufuhrleitungen, Bremsblöcke, Bremsbeläge und Gummibacken, Schalthebel (Stufenwählhebel), Rahmen für Verdecke, textile Verdecke, Ballhupen, elektrische Hupen, Leitungsanlagen für hydraulische oder pneumatische Vorrichtungen von Fahrzeugen, Drehmomentwandler, hydraulische Kupplungen, Achsen, Räder, Radkappen, Radfelgen, Rohrverbinder aus Kautschuk, Innenschläuche und deren Verbinder aus Kautschuk, eiserne Wagenteile, Gepäckhalter und -träger, Rückspiegel, Schutzbleche, Schutzblechbügel, Ritzel für Anlasser, Schutzhauben für Federn, Kühlerschalen und Kühlergrill, Trittbretter, Stossdämpfer, besonders für den Gebrauch in Landfahrzeugen geeignete Gummidämpfer, Schadstoffreinigungspumpvorrichtungen für Fahrzeuge, Ausgleichsgewichte für Fahrzeugräder, Schalldämpfer, Ersatzradträger, Federgehäuse, Steuergetriebegehäuse, Getriebeketten und -deckel, Pneus und Luftpumpen, Freilaufkupplungen, Torsionsstangen für Fahrzeuge, Kreuzgelenke für Antriebsvorrichtungen; Ventile für Fahrzeugpneus, Rückfahralarmanlagen für Fahrzeuge, Windschutzscheiben, Abschlussdeckel für Kraftstoff- und Ölbehälter, Kraftstoff- und Ölbehälter, Bremsen, elektrische Anlassvorrichtungen, Getriebe, Zahnräder, Federn, Ventilatoren, Antriebsgetriebevorrichtungen, Zylinder, Instrumentenbretter, Scheibenwischer- und Steuerradkunststoffgussstücke; Flickmaterial für Reifen, Windschutzscheiben und geformtes Fensterglas für Fahrzeuge; Kopfstützen für Fahrzeugsitze, Sitze und Sicherheitskindersitze für Fahrzeuge; geformte Überzüge für Fahrzeugsitze, Gepäcknetze für Fahrzeuge; alle vorgenannten Waren als Teile oder Zubehör von Motorfahrzeugen.
(Int. Kl. 12)

332715. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1984.
Universal Ltd., Hill House, 1, Little New Street, **London** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Zeichen- und Schreibzeug sowie Zeichen- und Schreibbedarfsartikel; Schreibwaren; Klebstoffe für Schreibwaren und Künstlerbedarfsartikel; Bekleidungsstücke; Spiele, Spielzeug.
(Int. Kl. 16, 25, 28)

332716. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1984.
Gebr. Mounir, Weine AG, 3956 Salgesch. – Fabrikation und Handel.

Walliser Weine und Branntwein.
(Int. Kl. 33)

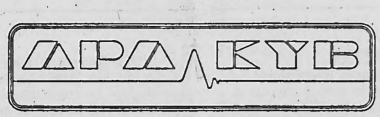
CAVES du RHODAN

332717. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1984.
Heppenstall-Midvale AG, Baarerstrasse 8, **6301 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Hebegeräte, Zangen zum Heben, Drehen, Handhaben von Gegenständen, insbesondere Brammen, Knüppeln, Bunden, Blechen, insbesondere in Stahl-, Walzwerken und Verarbeitungsbetrieben sowie Zubehörteile zu denselben.
(Int. Kl. 7, 8)

332718. Date de dépôt: 23 février 1984.
Revendication de priorité: Espagne, 23 décembre 1983.
A.P. Amortiguadores, S.A., Carretera de Irurzun, **Ororbia** (Navarra, Espagne). – Fabrication et commerce.

Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau et moteurs pour véhicules terrestres.
(Cl. int. 12)



332719. Hinterlegungsdatum: 29. Februar 1984.
Phonex AG, Allmendstrasse 77, **8041 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **203224.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1984 an.

Vorfabrizierte Baumaterialien aus Gips für den Innenausbau, insbesondere Platten, Beleuchtungskörper, Wandkastenelemente, Tragfriese, Stukkaturen.
(Int. Kl. 11, 19, 20)

332720. Hinterlegungsdatum: 1. März 1984.
Pola Chemical Industries Inc., No. 648, Yayoi-cho, **Shizuoka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Seifen Parfums, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Shampoos, Haarmittel, Zahnreinigungsmittel, Zahnputzmittel, nichtmedizinische Substanzen für Toilettezwecke in der Form vom Lotionen und Cremen, Nagellack, Nagellackentferner.
(Int. Kl. 3)

is

332721. Hinterlegungsdatum: 2. März 1984.
Prioritätsanspruch: USA, 29. September 1983.
InfoCorp, 20395 Pacifica Drive, **Cupertino** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckereierzeugnisse.
(Int. Kl. 16)

INFOCORP

332722. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1984.
Schweiz. Milch-Gesellschaft AG, 6280 Hochdorf. – Fabrikation und Handel.

Backmittel, Grundstoffe für Bäckereiprodukte, Halbfabrikate für den Bäckereibereich, Biskuit- und Backwaren.
(Int. Kl. 30)

PRONTOTOP

332723. Date de dépôt: 5 mars 1984.
Divelit S.A., 58, route du Pavement, **1018 Lausanne**; adresse pour la correspondance: 21, avenue Haldimand, 1400 Yverdon-les-Bains. – Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie; produits et préparations cosmétiques de toutes sortes, notamment produits et préparations pour les soins du visage, du corps, de la chevelure, des mains, des pieds et pour le maquillage et le démaquillage, y compris savons et tous produits pour le bain; produits anti-solaires; dentifrices, produits dépilatoires; ouates cosmétiques; tous produits de rasage; tous produits pour l'entretien et le nettoyage du cuir chevelu. Horlogerie et autres instruments chronométriques et leurs parties, bijouteries et joaillerie, en vrai et en faux, orfèvrerie.
(Cl. int. 3, 14)

332724. Date de dépôt: 24 février 1984.
Jean Truel création et diffusion de bijoux, (S. à r. l.), 41, Grand Rue Jean Moulin, **Montpellier** (France). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 8176.

332725. Hinterlegungsdatum: 7. März 1984.
Government Innovators, 734 E. Southern Pacific Drive, **Phoenix** (Arizona, USA). – Fabrikation und Handel.

Kehrichtabfuhranlage; Kehrichtabfuhrfahrzeuge, Kehrichtabfuhrbehälter aus Metall oder Kunststoff.
(Int. Kl. 6, 7, 12, 20)

RAPID RAIL

332726. Hinterlegungsdatum: 13. März 1984.
Adolf Kägi, Regensbergstrasse 101, **8050 Zürich.** – Fabrikation.

Flüssigschokolade und Saucen wie Joghurt-Grundstoffe und Früchtekonzentrate.
(Int. Kl. 29, 30)

332727. Hinterlegungsdatum: 15. März 1984.
J. F. Fuchs Maschinen- und Werkzeugfabrik, Adestrasse 15, **Stuttgart** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **203881.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1984 an.

Maschinenmesser aus Metall.
(Int. Kl. 7, 8)

J.Fr. F Fuchs

332728. Date de dépôt: 24 juillet 1984.
Lemane computer S.A., 10, rue du Simplon, **1006 Lausanne.** – Commerce.

Ordinateurs et périphériques.
(Cl. int. 9)

332729. Hinterlegungsdatum: 22. März 1984.
Cornelia Textil AG, Rosengartenstrasse 1, **9000 St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Leibwäsche; Seifen; Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Kerzen; Drahtregale (z. B. für Weinflaschen); Drahtwaren für den Haushalt, nämlich Siebe, Schneebesen, Tortenkühler, Tellerständer, Topfuntersetzer, Haushaltskörbe aus Draht; Blechwaren, nämlich Backformen aus Weissblech und Schwarzblech; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Lichtbild-, Film-, Rundfunk- und Fernsehgeräte; Staubsauger, Teppichklopfer, elektrische Bohner; elektrische Küchenmaschinen, nämlich Mixer, Entsafter, Quirle und Brotschneidemaschinen (auch aus Edelstahl); Spülmaschinen, Waschmaschinen, Trockenschleudern, Kühlschränke, Heisswassergeräte (Durchlauferhitzer und Warmwasserspeicher), Dunstabzugshauben; Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte; Land- und Wasserfahrzeuge, Fahrräder, Fahrzeugteile; Leder und Lederimitationen, Waren aus Leder oder Lederimitationen, nämlich Koffer und Taschen, sowie Kleinlederwaren, nämlich Geldbeutel, Brieftaschen, Schlüsseltaschen; Reise- und Handkoffer sowie Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, Polstermöbel; Bettgestelle; Bettzeug, nämlich Kopfkissen, Federbetten, Bettbezüge, Kopfkissenbezüge, Bettlaken, Federkissen (bezogen und unbezogen), Überkissen (gefüllt mit Feder oder synthetischem Material), Unterbetten, Nackenrollen, Matratzen und Bettroste; Waren aus Kunststoff, nämlich Bilderrahmen, Schalen, Behälter, Kleiderbügel; kleine Haus- und Küchengeräte, insbesondere mit Hand zu bedienende Brotschneidemaschinen, Zwiebelhacker, Pommes-frités-Schneider, Mandelmühlen, Gebäckpressen, Reibemaschinen und Spätzlepressen (auch aus Edelstahl), handbetriebene Reinigungsgeräte und Putzzeug; Kämme und Schwämme; Waren aus Glas, Porzellan und Steingut für Haushalt und Küche, Kunstgegenstände und kunstgewerbliche Gegenstände aus Glas, Porzellan und Steingut. Zelte, Planen, Segel; Garne, Webstoffe, Bettdecken; Einziehdecken, Steppdecken, Tagesdecken, Schlaf-, Reise- und Heimdecken sowie Diwandecken als Bettzeug; Tischdecken; Textilstoffe, Gardinen, Vorhänge; Haushaltswäsche, insbesondere Geschirrtüchter, Frottiertücher, Badetüchter und Waschhandschuhe; Tisch- und Bettwäsche; Stofftapeten; Filz; Teppiche, Matten; Spiele, Spielzeug, Spielwaren; Turn- und Sportartikel, einschliesslich Sportbekleidung, Schlittschuhe und Rollschuhe, Christbaumschmuck; Sämereien, lebende Pflanzen; Schmuck; Goldschmuck, Silberschmuck, Perlenschmuck.
(Int. Kl. 3, 4, 6 bis 9, 11, 12, 14, 18, 20 bis 25, 27, 28, 31)

332730. Data del deposito: 27 marzo 1984.
Bear S.A., **6864 Arzo.** – Fabbricazione. – Rinnovo con modificazione dell' indicazione dei prodotti del marchio n. **201967.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 27 marzo 1984.

Articoli di maglieria e camiceria di provenienza svizzera.
(Cl. int. 25)

332731. Date de dépôt: 28 mars 1984.
Organisation internationale de normalisation (ISO), 1, rue de Varembé, **1202 Genève.** – Marque collective.

Implants pour la chirurgie, contraceptifs mécaniques; vêtements et équipements de protection; produits en ciment renforcé par des fibres, pour le bâtiment et le génie civil; tous les produits précités fabriqués selon les normes ISO ou autres normes formellement acceptées par l'ISO pour la certification internationale des produits en question.
(Cl. int. 9, 10, 19)

332732. Date de dépôt: 29 mars 1984.
Luigi Vignando S.A., 1, rue de Hesse, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Montres, parfums, lunettes, articles en cuir ou en nylon, à savoir malles, valises, sacs-reporter, sacs de voyage, sacs à main, trousses de toilette; pilote-case, attaché-case; petite maroquinerie de voyage et de poche.
(Cl. int. 3, 9, 14, 18)

332733. Date de dépôt: 30 mars 1984.
Waltham International S.A., 51, rue des Moulins, **2000 Neuchâtel.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **204418.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1984.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, tous ces produits de provenance suisse.
(Cl. int. 14)

RIVERSIDE
Swiss Made

332734. Date de dépôt: 2 avril 1984.
Pladiam, c/o Me Jacques Pugnat, 15, rue de la Fontaine, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **202575.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1984.

Articles de bijouterie et de joaillerie.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 1986.

332735. Hinterlegungsdatum: 2. April 1984.
Prioritätsanspruch: USA, 14. Oktober 1983.
Brown & Williamson Tobacco Corporation, 1500 Brown & Williamson Tower, Louisville Galleria, **Louisville** (Kentucky, USA). – Fabrikation und Handel.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak.
(Int. Kl. 34)

332736. Hinterlegungsdatum: 4. April 1984.
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, 9230 Flawil. – Fabrikation und Handel.

Waschbare und Wegwerf-Windeln, Windel-Einlagen, Windel-Höschen, Nabelbinden, Pflegetüchlein und Cremen für die Kinderpflege; chemisch-pharmazeutische und Verbandstoff-Erzeugnisse für Chirurgie, Medizin, Gesundheits- und Krankenpflege und Kosmetik.
(Int. Kl. 3, 5, 16, 25)

332737. Hinterlegungsdatum: 4. April 1984.
ASS Aktiv Sauerstoff AG, Passwangstrasse 103, **4227 Büsserach.** – Fabrikation und Handel.

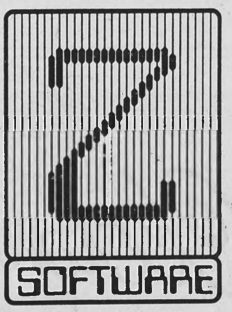
Chemische Erzeugnisse für die Wasseraufbereitung mittels Sauerstoff; dazugehöriges Kontrollset zur Überprüfung der Wasserqualität.
(Int. Kl. 1)

332738. Hinterlegungsdatum: 4. April 1984.
W. Vollenweider, Marktgasse 17, **8400 Winterthur.** – Fabrikation. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **200726.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Oktober 1983 an.

Feine Konditorwaren schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 30)

332739. Date de dépôt: 4 avril 1984.
Gesmarco S.A., Gestion, Marketing & Conseils, 70, rue de Montchoisy, **1207 Genève**; adresse pour la correspondance: avenue Tronchet 10, case postale 67, 1226 Thônex. – Fabrication et commerce.

Disquettes programmées, supports de données contenant des programmes, manuels d'utilisation, brochures.
(Cl. int. 9, 16)



332740. Hinterlegungsdatum: 5. April 1984.
Riwosa AG, Witikonerstrasse 80, **8032 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **202023.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1984 an.

Gehörschutzgeräte; Metall- und Minendetektoren; Luftheizungen.
(Int. Kl. 9, 11)

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1984

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse d'août 1984 et des huit premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1983.

Périodes	Importation en 1000 tonnes	Importation en millions de fr.	Exportation en 1000 tonnes	Exportation en millions de fr.	Solde en millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
août 1983	2 762,0	4 638,5	380,6	3 620,1	−1 018,4	78,0
juillet 1984	3 136,1	5 985,0	568,9	5 129,0	− 856,0	85,7
août 1984	2 854,8	5 360,3	439,2	4 367,4	− 992,9	81,5
janv.–août 1983	22 835,8	39 848,2	3 675,5	33 908,6	−5 939,6	85,1
janv.–août 1984	23 689,5	45 514,3	4 055,7	39 108,7	−6 405,6	85,9

Importation
(cf. tableau I)

Les matières premières et les demi-produits (2100,5 mio fr.), les biens de consommation (1821,8 mio) et d'équipement (846,6 mio) comme aussi les produits énergétiques (591,5 mio) ont contribué à la progression des importations d'août 1984. Selon l'indice II (c.-à-d. sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités), les entrées de matières premières et de demi-produits se sont accrues de 19,1% nominalement et de 9,6% en termes réels, alors que les biens de consommation marquaient une avance de 18,0, respectivement de 10,9%; les valeurs moyennes correspondantes ont surpassé de 8,7 et de 6,4% le niveau de l'année précédente. Compte tenu d'une hausse de 5,6% des prix, les arrivages de biens d'équipement ont enregistré une progression nominale de 13,6% et réelle de 7,6%. La plus faible augmentation des prix (+3,8%) a caractérisé l'approvisionnement en produits énergétiques, lequel surpassait de 12,2% en valeur et de 8,1% en termes réels les résultats d'août 1983.

En chiffres absolus, les plus fortes plus-values se sont inscrites au compte des machines et des appareils électriques (+98,7 mio fr.), des machines non électriques (+66,3 mio), des substances chimiques de base et des plastiques non moulés (+61,3 mio), de l'habillement et de la lingerie (+59,7 mio), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+59,2 mio), des ouvrages en métaux (+42,8 mio), des voitures de tourisme (+35,7 mio), du fer et de l'acier (+24,7 mio) ainsi que de la bijouterie et des articles en métaux précieux (+21,4 mio), tandis que les acquisitions d'aéronefs fléchissaient nettement (−40,7 mio fr.).

Exportation
(cf. tableau II)

La progression de l'exportation a tenu aussi bien aux livraisons de matières premières et de demi-produits (1721,9 mio fr. au total) qu'à celles de biens de consommation (1222,5 mio) et d'équipement (1401,6 mio). Sans métaux précieux ni pierres gemmes, les expéditions de matières premières et de demi-produits ont augmenté de 18,3% nominalement et de 15,9% en termes réels (valeur moyenne: +2,1%). De leur côté, les sorties de biens de consommation (abstraction faite des objets d'art et des antiquités) ont témoigné d'un accroissement ad valorem de 16,9% et réel de 18,6% (valeur moyenne: −1,4%). A propos des biens d'équipement, la croissance réelle (+8,3%) s'est avérée nettement plus faible que celle des deux autres groupes de produits; toutefois, vu l'évolution de la valeur moyenne (+9,5%), la progression nominale, avec un taux de 18,6%, fut tout aussi marquée.

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont renforcés de 18,7% nominalement (+329,6 mio) et de 8,7% en termes réels (valeur moyenne: +9,2%). Ont notamment augmenté les livraisons de machines non électriques (+118,3 mio), de machines et d'appareils électriques (+60,7 mio), d'ouvrages en métaux (+45,3 mio) et d'horlogerie (+43,7 mio). Le surcroît nominal de 12,2% des exportations de l'industrie chimique (+112,0 mio; réel: +16,5%; valeur moyenne: −3,7%) est dû avant tout au développement des ventes de produits pharmaceutiques (+30,0 mio), d'«autres produits chimiques» (+25,8 mio) et de matières colorantes (+24,0 mio). L'écoulement des textiles et des articles d'habillement a progressé de 47,9 millions de francs ou de 21,9% en valeur et de 17,5% en termes réels (valeur moyenne: +3,8%). Cette évolution a caractérisé spécialement les envois de fils en fibres chimiques (+7,2 mio), de tissus (+6,8 mio) et de fils (+5,5 mio) en coton ainsi que de chaussures (+5,9 mio). La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs a également surpassé les résultats de l'année précédente (+24,9 mio ou 18,7%; en termes réels +17,2 %; valeur moyenne: +1,3%). Par ailleurs, il faut mentionner la forte augmentation ad valorem des sorties de métaux précieux et de pierres gemmes (+145,5 mio fr. ou 80,4%).

Importation
Tableau I

	Valeur en millions de francs: août 1984	janv.–août 1984	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente: Valeur août 1984	Valeur janv.–août 1984	Indice des valeurs moyennes août 1984	janv.–août 1984
Produits agricoles et sylvicoles	486,8	4490,1	7,2	11,5	8,8	6,5
dont: Matières de base	57,8	664,8	− 3,5	21,9	13,7	17,2
Denrées alimentaires	294,4	2524,5	4,6	9,6	10,4	6,7
Tabacs bruts	18,6	114,8	34,4	−12,9	19,0	− 3,0
Boissons	39,1	442,0	6,7	9,2	3,8	2,2
Produits sylvicoles	59,1	547,8	24,0	19,4	1,9	1,9
Produits énergétiques	591,5	4720,8	12,2	3,6	3,8	3,8
dont: Huiles brutes, distillats	563,8	4377,8	11,7	2,5	4,0	4,3
Textiles et habillement	609,6	4618,4	17,8	15,6	7,2	3,7
dont: Matières textiles	45,0	434,8	33,3	24,7	19,2	19,2
Fils	24,5	257,5	3,8	17,5	2,6	3,9
Tissus	41,1	419,3	25,6	14,5	1,1	2,9
Habillement et lingerie	365,3	2378,5	19,6	16,4	8,2	2,8
Chaussures	70,9	537,3	10,9	11,6	9,4	4,7
Papier et ouvrages en papier	202,5	1571,9	19,6	16,6	8,4	4,5
dont: Matières de base	32,2	231,4	60,7	28,2	34,4	23,6
Papiers et cartons	76,7	606,9	13,0	18,9	2,6	0,1
Livres, journaux, revues	49,7	402,6	9,3	9,0	3,4	3,7
Cuirs, caoutchouc, plastique	171,3	1509,7	13,7	16,4	5,9	3,1
dont: Peaux et cuirs	30,3	303,5	6,0	18,1	4,6	5,6
Caoutchouc	50,2	394,3	11,0	8,7	− 0,4	2,4
Ouvrages en plastique	90,8	811,9	18,2	19,9	9,8	2,7
Produits chimiques	617,5	5210,1	17,8	14,9	12,0	5,5
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	323,6	2573,4	23,4	18,1	9,5	7,2
Produits pharmaceutiques	92,5	849,3	11,8	6,2	14,4	0,8
Matériel de construction, céramique, verre	105,2	839,1	13,8	8,7	7,2	3,7
Métaux, ouvrages en métaux	452,2	3892,6	21,7	19,5	5,3	3,1
dont: Fer et acier	167,8	1432,0	17,2	16,1	5,8	0,0
Métaux non ferreux	90,2	787,1	16,8	31,5	7,1	13,8
Ouvrages en métaux	194,2	1673,4	28,3	17,4	4,0	1,4
Machines	813,9	6927,0	25,4	16,9	8,8	4,5
dont: Machines non électriques	434,7	3871,9	18,0	12,6	4,5	2,4
Machines, appareils électriques	379,3	3055,1	35,2	23,0	14,4	7,3
Véhicules	362,4	4078,4	1,1	−10,1	0,3	− 4,5
dont: Voitures de tourisme	217,2	2218,3	19,7	− 0,5	7,2	4,2
Autocars, camions	78,1	726,5	− 0,4	4,4	6,0	4,1
Avions	22,8	642,6	−64,2	−44,8	−35,4	−34,1
Instruments, horlogerie	707,7	5814,9	7,5	41,7	−28,3	21,9
dont: Instruments optiques	46,8	393,4	14,1	13,3	12,7	6,8
Appareils mécaniques de précision	54,3	439,1	18,2	11,9	19,8	− 0,3
Métaux précieux industriels	412,1	3522,6	3,1	56,3	−45,6	36,4
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	159,2	1161,3	15,5	39,9	− 8,2	9,6
Autres produits divers	239,9	1841,2	44,7	23,6	30,1	11,5
dont: Meubles, petite ébénisterie	58,1	692,6	20,4	13,0	3,2	1,8

Exportation de nos principales industries
Tableau II

	Valeur en millions de francs: août 1984	janv.–août 1984	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente: Valeur août 1984	Valeur janv.–août 1984	Indice des valeurs moyennes août 1984	janv.–août 1984
Industrie métallurgique	2090,4	18729,3	18,7	10,1	9,2	5,7
dont: Machines non électriques	778,0	6808,8	17,9	10,3	16,2	6,2
Machines et appareils électriques	489,4	4077,7	14,2	1,6	− 0,4	6,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	147,2	1319,2	21,4	13,4	5,2	1,5
Horlogerie	240,8	2304,3	22,2	13,0	14,1	6,6
Aluminium	58,9	495,3	28,4	27,8	11,7	18,1
Ouvrages en métaux	219,6	2096,0	26,0	14,3	5,7	3,1
Industrie chimique	1032,7	8504,5	12,2	12,2	− 3,7	3,8
dont: Matières colorantes	126,4	1036,2	23,5	10,4	10,8	0,7
Produits pharmaceutiques	390,5	3086,2	8,3	4,4	− 9,0	11,1
Matières plastiques, non moulées	51,5	438,8	23,8	10,9	6,9	3,0
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	57,1	465,7	19,9	18,8	17,9	0,3
Cosmétiques et parfumerie	12,7	152,2	−20,6	8,2	−27,8	− 3,7
Préparations pour la protection des plantes et parasiticides	63,6	669,7	33,8	27,7	15,5	15,1
Produits chimiques, autres	330,9	2655,8	8,5	19,0	−12,7	− 8,9
Textiles et habillement	266,2	2697,4	21,9	9,4	3,8	2,0
dont: Fibres chimiques	7,8	73,8	− 2,6	1,1	8,3	7,1
Fils de fibres chimiques	37,1	374,9	24,1	12,2	10,3	5,4
Tissus de fibres chimiques	14,7	167,9	19,0	7,2	− 5,8	0,3
Tissus de soie	3,9	41,1	45,7	19,8	38,1	7,5
Fils de laine	10,2	90,7	19,8	25,4	7,0	6,5
Tissus de laine	6,7	75,7	22,4	11,3	3,6	− 0,3
Fils de coton	18,4	196,3	42,5	24,6	10,7	5,5
Tissus de coton	31,9	400,0	26,9	5,2	3,2	2,7
Broderies	12,8	164,7	16,3	− 6,5	−10,4	− 4,0
Tapis et couvre-parquets textiles	5,5	55,5	23,5	16,2	17,5	0,5
Bonneterie	28,1	229,4	11,0	6,8	− 2,2	− 2,7
Habillement et confection	30,6	281,1	6,3	7,5	0,4	2,1
Chaussures	20,6	163,5	40,1	8,8	17,4	3,8
Denrées alimentaires et tabacs	158,5	1168,5	18,7	7,7	1,3	− 0,3
dont: Fromage	46,9	348,0	14,3	3,4	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,7	18,6	34,7	− 6,7	.	.
Chocolat	23,0	127,6	37,8	15,5	.	.
Soupes, bouillons	8,5	81,8	−20,7	− 1,9	.	.
Tabacs manufacturés	20,9	130,8	85,9	12,0	2,4	4,9
Livres, journaux	21,9	171,8	1,7	− 2,0	− 1,3	− 3,2

Répartition géographique
(cf. tableau III)

La valeur des importations en provenance des pays de l'OCDE s'est accrue de 18,0% (+699,0 mio fr.) au regard d'août 1983. Les entrées originaires de la CEE (+623,9 mio ou 21,6%) et de l'AELE (+55,2 mio ou 17,7%) ont spécialement concouru à cette évolution. Les acquisitions dans la zone non OCDE ont augmenté de 22,8 millions de francs ou de 3,0%. En l'occurrence, notre approvisionnement dans les Etats à économie planifiée s'est renforcé de 22,9% (+31,6 mio), tandis qu'il stagnait dans les pays en développement.

La croissance des exportations à destination des pays de l'OCDE (+639,2 mio ou 24,2%) s'est révélée nettement plus marquée que celle enregistrée avec la zone non OCDE (+108,2 mio ou 11,1%). Dans le cadre de l'OCDE, nos livraisons se sont accentuées d'un tiers (+178,7 mio) avec les Etats membres extra-européens, d'un quart (+411,8 mio) avec la CEE et d'un huitième environ avec l'AELE et les autres Etats (resp. +38,8 et +9,9 mio). Les expéditions destinées aux pays en développement se sont accrues de 8,3% (+67,1 mio) alors que celles aux Etats à économie planifiée marquaient une avance de 21,4% (+28,8 mio).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE a augmenté de 4,9% et s'est fixé à 1289,5 millions de francs. Le surplus d'importation avec la CEE (1393,6 mio) s'est accentué de 18,0%, alors que les échanges de marchandises avec les Etats extra-européens de l'OCDE, encore passifs en août 1983 (65,0 mio) sont devenus nettement positifs (100,9 mio) dans le mois étudié. L'actif de la balance commerciale avec la zone non OCDE (296,6 mio) a dénoté un surcroît de deux cinquièmes, lequel est dû pour l'essentiel à l'accroissement de près d'un tiers de l'excédent d'exportation avec les pays en développement (273,8 mio fr.).

Commerce extérieur par régions économiques Tableau III	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	août 1984	janv.–août 1984	août 1984	janv.–août 1984	août 1984	janv.–août 1984	août 1984	janv.–août 1984
OCDE: total	4573,4	39304,8	3283,9	29874,1	18,0	14,1	24,2	19,3
– OCDE Europe	3955,5	34242,0	2564,9	24131,2	21,0	16,8	21,9	16,5
— CEE	3515,6	30557,0	2122,0	19875,0	21,6	17,0	24,1	18,7
Allemagne (RF)	1553,8	13031,0	879,3	7661,8	21,7	15,9	19,1	12,8
France	504,7	4963,1	318,6	3221,6	17,4	5,0	7,6	6,4
Italie	418,4	4449,9	214,0	2788,4	0,2	10,2	36,2	17,5
Pays-Bas	252,1	2021,4	113,1	1064,6	35,2	14,6	17,1	16,7
Belgique-Luxembourg	196,5	1951,2	92,1	990,7	– 5,6	18,6	15,6	27,0
Grande-Bretagne	514,4	3478,7	402,2	3358,2	68,2	62,9	51,5	56,3
Danemark	49,2	397,4	59,7	466,4	20,1	12,5	29,0	15,4
Irlande	16,7	189,5	10,1	92,0	–18,5	24,7	1,8	–15,8
Grèce	9,7	74,9	32,8	231,3	73,5	47,8	53,1	16,7
— AELE	366,6	2948,1	352,3	3184,1	17,7	13,6	12,4	10,3
Autriche	202,5	1577,0	174,9	1524,5	13,8	11,8	18,0	8,7
Norvège	17,6	154,4	33,5	320,1	10,5	1,0	11,1	20,4
Suède	81,4	738,5	86,7	772,8	19,9	15,4	10,5	17,6
Portugal	20,1	155,4	18,4	251,4	47,0	29,7	–30,8	– 6,7
Finlande	40,9	270,1	37,6	302,8	44,7	26,2	29,1	7,8
Islande	4,1	52,7	1,2	12,5	–49,1	– 9,6	– 3,1	3,0
— autres pays	73,3	736,8	90,7	1072,0	10,8	20,6	12,1	0,0
– OCDE: pays extra-européens	618,0	5062,8	718,9	5742,9	2,1	– 1,4	33,1	32,3
USA	365,0	3086,8	452,0	3680,6	– 5,6	– 7,0	32,0	33,1
Canada	23,8	148,6	39,6	336,9	40,9	–14,4	–11,1	– 7,8
Japon	217,4	1744,3	173,1	1308,3	13,9	11,1	49,6	42,5
Australie/Nouvelle-Zélande	11,8	83,1	54,3	417,1	4,4	8,9	43,7	41,7
Pays non OCDE	786,9	6209,5	1083,6	9234,6	3,0	15,1	11,1	4,3
– en développement	600,2	4555,3	874,1	7599,3	0,0	21,2	8,3	2,2
dont: OPEP	218,8	1435,2	301,5	2682,9	3,8	9,0	1,1	– 6,3
– à économie planifiée	169,4	1491,5	162,9	1271,4	22,9	– 2,5	21,4	15,5
— en Europe	152,3	1361,7	139,1	1081,6	23,3	– 4,6	19,7	14,8
— en Asie	17,2	129,9	23,8	189,8	19,3	27,0	32,2	19,8
– Afrique du Sud	17,2	162,6	46,6	363,9	–33,8	53,4	35,8	13,1
Total général	5360,3	45514,3	4367,4	39108,7	15,6	14,2	20,6	15,3

Kurzarbeit, wetterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im August 1984

Im August 1984 wurde von etwas mehr als 200 Betrieben (Vormonat rund 220) Kurzarbeit gemeldet. Die Zahl der von Kurzarbeit betroffenen Arbeitnehmer belief sich gesamtschweizerisch auf knapp 2200, was gegenüber Juli 1984 einer Abnahme von etwa 170 entspricht. Die Ausfallstunden wurden im August 1984 mit 111 000 ausgewiesen, nachdem es im Vormonat 103 000 waren.

In der Statistik der Kurzarbeit figurieren jene Betriebe und Arbeitnehmer, in welchen aus wirtschaftlichen Gründen eine vorübergehende Reduktion der Arbeitszeit eingeführt oder die Arbeitstätigkeit vorübergehend vollständig eingestellt werden musste, wobei das Arbeitsvertragsverhältnis zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer weiterhin bestehen bleibt. Infolge der durch das neue Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (AVIG) bedingten Anpassungen der Definitionen und Erhebungsmethoden per 1. Januar 1984 ist ein Vergleich mit der früheren Statistik der Teilarbeitslosigkeit nur bedingt möglich.

Von wetterbedingten Arbeitsausfällen wurden im August 1984 rund 60 Betriebe mit ca. 900 Arbeitnehmern betroffen; das sind 35 Betriebe und rund 600 Arbeitnehmer mehr als im Vormonat. Die Ausfallstunden sind im August 1984 auf 9300 gestiegen, nachdem es im Juli 1984 noch 3900 waren.

In die Statistik der wetterbedingten Arbeitsausfälle finden jene Betriebe und Arbeitnehmer Eingang, bei denen witterungsbedingte Gründe (Regen, Schnee, Kälte, Trockenheit oder Nässe) eine vollständige Einstellung der Arbeitstätigkeit erzwungen haben, wobei das Arbeitsvertragsverhältnis zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer bestehen bleibt.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten im August 1984 186 Entlassungen (124 Männer und 62 Frauen); im Vormonat wurden 226 und im August 1983 550 Entlassungen vorgenommen. Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 560 (392 Männer und 168 Frauen) ausgesprochen. Gegenüber Juli 1984 bedeutet dies eine Zunahme um 304 Kündigungen, gegenüber August 1983 eine solche um insgesamt 7.

Réductions de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en août 1984

En août 1984, un peu plus de 200 entreprises ont annoncé des réductions de l'horaire de travail (environ 220 entreprises le mois précédent). Pour l'ensemble de la Suisse, le nombre des travailleurs touchés par des réductions d'horaires s'est élevé à près de 2200, d'où un recul d'environ 170 par rapport à juillet 1984. En août 1984, les heures perdues se sont chiffrées à 111 000, contre 103 000 le mois précédent.

Dans la statistique des réductions de l'horaire de travail sont compris les entreprises et les travailleurs touchés par une réduction temporaire de l'horaire de travail ou par une cessation temporaire complète de l'activité, que l'employeur est contraint de décider pour des motifs économiques, les rapports de travail étant toutefois maintenus entre l'employeur et le travailleur. En raison de l'adaptation des définitions et des méthodes d'enquête qu'a entraînée la nouvelle loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI) dès le 1er janvier 1984, une comparaison avec les chiffres de l'ancienne statistique du chômage partiel ne peut se faire que de façon restreinte.

Environ 60 entreprises, soit quelque 900 travailleurs en tout, ont été touchées par des pertes de travail pour cause d'intempéries en août 1984, ce qui représente 35 entreprises et environ 600 travailleurs de plus que le mois précédent. En août 1984, le nombre d'heures perdues a augmenté, passant à 9300, après s'être inscrit à 3900 au mois de juillet.

Dans la statistique des pertes de travail pour cause d'intempéries sont compris les entreprises et les travailleurs touchés par une interruption complète de l'activité, qui s'impose pour cause d'intempéries (pluie, neige, froid, sécheresse ou humidité), les rapports de travail étant toutefois maintenus entre l'employeur et le travailleur.

En août 1984, le nombre des licenciements pour des motifs économiques s'est inscrit à 186 (124 hommes et 62 femmes); ce chiffre s'élevait à 226 le mois précédent et à 550 en août 1983. En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 560 personnes (392 hommes et 168 femmes); cela représente en tout une augmentation de 304 résiliations par rapport à juillet 1984, et de 7 par rapport à août 1983.

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Kreisdirektion III

Zürcher S-Bahn, Teilprojekte 10, Dietlikon

1. Baulos 10.2, Konstruktiver Tiefbau		Fr. 50.–
Vorausmass:	– Aushub	850 m³
	– Betonabbruch	130 m³
	– Rühlwände	100 m²
	– Stahlbeton	380 m³
2. Baulos 10.3, Allgemeiner Tiefbau		Fr. 100.–
Vorausmass:	– Aushub	20 000 m³
	– Kieslieferung	10 000 m³
	– Entwässerung	2 200 m¹
	– Perronabschlüsse	1 000 m¹
	– Belag	7 000 m²
	– Stahlbeton	230 m³
	– Mastfundamente	120 St

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 50.– für Baulos 10.2 und Fr. 100.– für Baulos 10.3. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Freitag, 12. Oktober 1984, bei Ingenieurgemeinschaft Swissrail, Frei, Schneider und Guha AG, Ackersteinstrasse 21, 8049 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 16. Oktober 1984: Baulos 10.2, 13.45 Uhr; Dienstag, 16. Oktober 1984: Baulos 10.3, 14.45 Uhr; Treffpunkt: Station Dietlikon.

Angebote mit der Aufschrift «Station Dietlikon» sowie der entsprechenden Arbeitsgattung sind der Kreisdirektion III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 9. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 31. Mai 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 13. November 1984, in Gessnerallee 38, Zürich, 1. Stock, Zimmer 105.

1. Baulos 10.2: 10.00 Uhr
2. Baulos 10.3: 10.15 Uhr

Hierzu haben die beteiligten Unternehmer und die Geschäftsleitung der Unternehmerverbände Zutritt. (M 280)

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale beabsichtigt folgende Beschaffung, nach dem selektiven Verfahren des GATT-Übereinkommens, einzuleiten.

Projekt FAT

Ablösung des bestehenden Systems Sperry 90/30. Der Rechner wird für administrative und technisch-wissenschaftliche Applikationen mit Anschluss von Messgeräten verwendet.

Vorbehalten bleibt die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:
- Niederlassung oder Vertretung inkl. Unterhaltsdienst in der Schweiz;
- Geschäftsentwicklung gemäss Rahmenverträgen des Bundes.

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die angefragten Firmen ein Pflichtenheft.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der obgenannten Anlagen interessieren, können sich bis 30 Tage nach dieser Veröffentlichung unter Angabe des Projektkennwortes schriftlich melden bei der

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale
Dienst EDV, Büromatik, 3000 Bern.

Appel d'offre selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

L'Office central fédéral des imprimés et du matériel envisage les préparatifs d'achat, selon la procédure sélective de l'accord du GATT, de:

Projet FAT

Remplacement d'un système Sperry 90/30. L'ordinateur sera utilisé pour des applications administratives et scientifiques comportant des raccordements d'appareils de mesure.

L'achat se fera sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.

Il importe de remplir notamment les conditions ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:
- implantation ou représentation, y compris la maintenance, en Suisse;
- déroulement des affaires selon contrats-cadres de la Confédération.

Avec l'appel d'offre, les entreprises intéressées recevront un cahier des charges.

Echange de correspondance en français ou en allemand.

Les entreprises capables s'intéressant à la fourniture susmentionnée, sont priées de s'annoncer par écrit, dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce, en indiquant le titre du projet, à

l'Office central fédéral des imprimés et du matériel
Service TED, Bureautique, 3000 Berne.

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Kreisdirektion III

Depot Rorschach, Wagenunterhalts-Anlage

1. Baumeisterarbeiten
2. Montagebau in Stahl; Fassadenverkleidung in Metall

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 20.–. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Eingabeformulare sind schriftlich bis zum Freitag, 12. Oktober 1984, bei der Sektion Hochbau, SBB Kreis III, Postfach, 8021 Zürich, zu bestellen. Der Versand der Eingabeformulare erfolgt in der 43. Woche.

Angebote mit der Aufschrift «Depot Rorschach, Wagenunterhalts-Anlage» sowie der entsprechenden Arbeitsgattung sind der Kreisdirektion III der SBB, 8021 Zürich, bis Donnerstag, 15. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Februar 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Freitag, 16. November 1984, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305.

1. Baumeisterarbeiten: 10.00 Uhr
2. Montagebau in Metall: 10.30 Uhr

Hierzu haben die beteiligten Unternehmer und die Geschäftsleitung der Unternehmerverbände Zutritt. (M 281)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern
Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne